

JOURNAL L'ARDOISE

BOTTIN
DES ATTRAITS
À L'INTÉRIEUR

L'ÉTÉ AU PAYS DE L'ARDOISE

ADMIRER BOUGER SE RÉGALER EXPLORER DORMIR RELAXER



À voir, prochainement au

CENTRE D'ART DE RICHMOND



FOLK

25 août : Chaloupe
Spectacle extérieur gratuit
à la Place René-Thibault



CHANSON

15 septembre : Philippe Brach



INSTALLATION
SONORE

**1-2 octobre : Mues (Clémence
Dumas-Côté et Ariane Boulet)**
Parcours artistique gratuit



CONTE

**13 octobre : Fille de laitier
(Arleen Thibault)**
Festival "Les jours sont contés"



HUMOUR

21 octobre : Guillaume Pineault



CHANSON

27 octobre : Luce Dufault



ROCK

4 novembre : Bon enfant
Première partie : Lumière



HUMOUR

**10 novembre : Michelle
Desrochers**



CONTE

**12 novembre : Les craquelins
(Dominique Malacort)**



MUSIQUE
CLASSIQUE

**25 novembre : Jean-Philippe
Sylvestre**



TRAD

16 décembre : Le vent du Nord



CHANSON
LANGUE
ANGLAISE

27 janvier : Basia Bulat



HUMOUR

2 février : Martin Vachon



MUSIQUE
CLASSIQUE

2 mars : Cheng2 duo

Et plus encore!

Billets de spectacles en vente au centredartderichmond.ca



RICHMOND
RICHE DE CULTURE, FIERE DE NATURE.

4



Village de **Kingsbury**

9



Melbourne

22



CLEVELAND

13



ULVERTON

19

JOURNAL L'ARDOISE



Toute l'équipe du journal vous souhaite le plus naturel des étés !

Murale de la RCHS et de la Société St-Patrick au centre ville de Richmond.
Photo - Corporation du Pays de l'ardoise

Madeleine Lemire, RCA
artiste-peintre



Atelier au Couvent de Richmond | 819 571-5011
madeleinelemire.com



DES NOUVELLES DE RICHMOND



BERTRAND MÉNARD | MAIRE DE RICHMOND - MAYOR OF RICHMOND

MOT DU MAIRE

C'est avec un grand plaisir, tout comme vous, que j'accueille la saison estivale 2023 ! Vous ne serez surpris d'apprendre que la Ville de Richmond vous a concocté une belle programmation d'activités pour cet été!

Très prochainement se mettront en branle une foule d'activités : fête de la famille, festivités de la St-Jean, Fête du Canada, les Vendredis en folie et le festival de l'auto ancienne seront au rendez-vous cette saison. Vous aurez l'occasion d'en apprendre davantage sur ces activités dans les pages de la présente édition de votre journal l'Ardoise.

Je souhaite également vous annoncer que d'importants travaux de réfection de la rue du Collège Sud s'amorceront au cours des prochains jours. Ces travaux devraient être complétés à la fin du mois de juillet s'il n'y a pas d'imprévu et que la température et clément. Dans le cadre de ces travaux nous procéderons au remplacement des conduites d'aqueduc et d'égout et referons bien sûr le pavage et les trottoirs pour un investissement de plus de 1 200 000 \$ financés en grande partie par le programme de la Taxe sur l'essence et la contribution du Québec (TECQ).

D'autre part, les travaux de construction de la première phase du projet immobilier L'Ardoisier, à l'intersection des rues Gouin et Adams vont bon train. Le premier immeuble devrait accueillir ses locataires d'ici quelques semaines. D'autres projets immobiliers pourraient voir le jour à Richmond prochainement.

L'été est l'occasion de se retrouver en famille, avec les amis, pour refaire le plein d'énergie et profiter de vacances bien méritées. C'est le moment de redécouvrir notre magnifique parc Gouin ou encore de faire une balade en empruntant la piste cyclable ou une descente en canot ou kayak sur la rivière St-François.

En terminant, au nom des membres du conseil municipal et en mon nom personnel, je vous souhaite un magnifique été! Profitez du beau temps pour sortir et participer en grand nombre aux activités que la Ville de Richmond organise pour vous !

GROS REBUTS – 4 JUILLET

La prochaine collecte des gros rebuts pour les résidents de Richmond se tiendra le mardi 4 juillet prochain.

Il vous sera alors possible de déposer en bordure de la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les

ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peinture, solvant, huile, etc.), les matériaux de construction et tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateur, air climatisé, etc.).

Les citoyens voulant se débarrasser des items précédemment mentionnés doivent plutôt se rendre à l'écocentre du Val-Saint-François à ses heures d'ouverture. L'écocentre est situé au 666 chemin Keenan à Melbourne. Pour ce qui est des équipements informatiques, systèmes de cinéma maison, téléviseurs et consoles de jeux, ceux-ci peuvent être recyclés et, pour ce faire, les citoyens de Richmond peuvent les apporter au garage municipal situé au 500, 10e Avenue entre 8 h et 16 h.

Nous comptons sur votre collaboration !

BIG GARBAGE PICKUP IN RICHMOND

The second big garbage pickup will be held on July 4th, 2023.

On this date, it will be possible to put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to throw away tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.).

Computer equipment, home theater system, televisions, game consoles can be recycled and to do this you must bring them to the municipal garage located at 500, 10th Avenue between 8am and 4pm.

We are counting on your collaboration!

CONSTRUCTION – RÉNOVATION ... VOUS AVEZ BESOIN D'UN PERMIS?

Depuis déjà plusieurs années, la Ville de Richmond s'est dotée d'une réglementation régissant tout travail effectué à l'extérieur comme à l'intérieur de tout immeuble sur son territoire.

Les permis sont obligatoires pour **tout type de travaux** à l'exception des menues réparations.

Votre demande de permis devrait être déposée au moins **45 jours avant le début des travaux.**

Concernant les coûts, un permis pour des rénovations de 2 000 \$ ou moins coûte 10 \$ et 1\$ de plus par tranche de 1 000 \$. Cependant, l'amende pour avoir effectué des travaux sans permis est de 250 \$ à 1 000 \$ pour une personne physique et de 300 \$ à 2 000 \$ pour une personne morale.

Si vous avez un doute, n'hésitez pas à contacter votre inspecteur municipal, M. Marc-André Sarrazin qui se fera un plaisir de vous guider. Vous pouvez le joindre par courriel : inspecteur@ville.richmond.qc.ca ou par téléphone au 819 826-3789 poste 223.

PISCINE RÉSIDENIELLE

Les piscines résidentielles, qu'elles soient hors terre, creusées ou même démontables, constituent un risque important de noyade chez les jeunes enfants, particulièrement lorsqu'ils échappent à la supervision d'un adulte et que les installations ne sont pas adéquatement sécurisées.

En mai 2021, le Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles qui avait été adoptée en 2010 par le gouvernement du Québec a été modifié pour renforcer la sécurité des piscines.

Il est à noter qu'il n'existe aucun droit acquis sur la conformité de l'installation de votre piscine. Par conséquent, la nouvelle réglementation s'applique à toutes les installations, peu importe l'année de construction de votre piscine.

Pour vérifier la conformité de vos installations, vous pouvez communiquer avec votre inspecteur municipal ou consulter le guide du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation à l'adresse suivante : www.quebec.ca/piscinesresidentielles

DÉPART À LA RETRAITE

La Ville de Richmond tient à souligner le départ à la retraite de deux employés qui ont œuvré de nombreuses années au sein de l'organisation municipale.

Le 31 décembre dernier, Madame Colette Létourneau a décidé que le moment était venu de tirer sa révérence après plus de 32 années de loyaux services au poste de secrétaire administrative.

Puis récemment, Monsieur Philippe Trabat, journalier chauffeur, a annoncé qu'il prenait sa retraite. Il aura œuvré plus de 18 ans au sein du service des Travaux publics, parcs et immeubles.

Le conseil municipal et l'ensemble des employés de la Ville de Richmond tiennent à les remercier pour leur dévouement et leur souhaitent une excellente retraite, en santé, et qu'elle soit l'occasion de penser à eux et leur famille. Bonne retraite à vous deux !



MM Philippe Trabat et Robert Cormier, directeur du service des Travaux publics, Parcs et Immeubles.

MÉDAILLE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR DU QUÉBEC

Le 13 mai dernier avait lieu à Sherbrooke une cérémonie de remise de la médaille du Lieutenant-gouverneur pour aînés. L'honorable J. Michel Doyon, lieutenant-gouverneur était effectivement de passage afin de remettre les médailles.

Au cours des dernières années, la Ville de Richmond a pris l'initiative de soumettre des candidatures de citoyens impliqués dans la communauté et ayant plus de 65 ans.

C'est ainsi que cette année, la Ville a proposé la candidature de **M. Clifford Lancaster**.

Effectivement, ce dernier a été un bénévole hors pair pour le club de soccer le Celtic de Richmond pendant plusieurs années. Il a rejoint le club en 1982 et y est demeuré jusqu'en 2018 pour diverses tâches. En 1988 son fils s'est joint à lui comme joueur de soccer.

Durant toutes ces années, M. Clifford Lancaster a fait plus qu'entraîner les joueurs, il a été président, entraîneur et il a participé à toutes autres tâches connexes. Étant un petit groupe de bénévoles, il a passé beaucoup de temps à préparer les terrains, faire les lignes afin de recevoir des équipes de l'extérieur. Si vous vouliez parler à M. Lancaster, vous saviez qu'il fallait se rendre sur les terrains, soir ou week-end!

En plus de son implication dans le soccer, Clifford s'est impliqué dans le comité bénévole pour l'Exposition agricole de Richmond pendant plus de 50 ans. Cet événement est très important dans notre communauté.

Dans les années 70, il a débuté comme exposant avec sa famille. Par la suite il s'est impliqué dans le comité organisateur. Il a été président à deux reprises de ce comité. Au cours de ces années M. Clifford Lancaster a cherché à développer le volet familial de l'Exposition agricole de Richmond. Toutes les familles le remercient encore aujourd'hui pour son implication.

Ses collègues bénévoles affirment que M. Lancaster est une personne persévérante et toujours présent pour aider les autres.

Aujourd'hui, M. Lancaster fait partie de 4 comités bénévoles au sein de la Ville de Richmond.

Ça prend des bénévoles comme lui dans chaque petite municipalité!

Merci et félicitations !



M. Bertrand Ménard, maire de Richmond, M. Clifford Lancaster, l'honorable J. Michel Doyon, lieutenant-gouverneur du Québec.

UTILISATION DE L'EAU POTABLE

Dans le cadre de la Stratégie québécoise d'économie de l'eau potable que le gouvernement du Québec a mis à jour, l'un des principaux objectifs est de réduire la quantité d'eau utilisée en moyenne par personne pour l'ensemble du Québec.

Dans cette stratégie, les municipalités doivent elle aussi réduire l'utilisation de l'eau potable. La quantité d'eau distribuée au Québec en 2020 était de 521 litres par personne par jour. À Richmond, en 2022, les résidents ont consommé en moyenne 425 litres d'eau par jour ce qui constitue la plus faible consommation depuis 2010. Toutefois, l'objectif de la Stratégie est d'abaisser la consommation d'eau potable à moins de 200 litres quotidiennement par personne.

Pour y arriver de petits gestes suffisent :

Arroser ses plantes tôt le matin : la meilleure période pour l'irrigation est le tôt le matin, car c'est à ce moment qu'il y a le moins d'évaporation et donc que la presque totalité des eaux d'irrigation se rend au sol plutôt que de s'évaporer. De plus, le feuillage des plantes a le temps de sécher et on évite ainsi les risques de maladies. Si on irrigue en plein cœur de l'après-midi alors que la chaleur est à son maximum, 60 % de l'eau s'évapore dans l'atmosphère avant que la plante n'ait pu en bénéficier.

Pour la pelouse :

Les pelouses ne requièrent environ que 2,5 cm d'eau par semaine. Les précipitations peuvent satisfaire de 65 à 100 % des besoins, selon les années et les régions. On peut les combler en irriguant, tout en se conformant à la réglementation municipale.

En tondant la pelouse plus longue, à une hauteur de 3 à 4 pouces, le sol conserve mieux son humidité, ce qui diminue ses besoins en eau. En effet, de longs brins d'herbe créent de l'ombre au sol, permettant ainsi de réduire son assèchement et, conséquemment, d'économiser l'eau.

Et bien sûr, il est absolument inutile de laver à grande eau votre entrée de cours en asphalte, c'est un pur gaspillage d'eau potable !

Pour en savoir plus, consultez le site Internet suivant :

<https://www.arroserfute.quebecvert.com/>

RECONNAISSANCE DES BÉNÉVOLES DE LA RÉGION DE RICHMOND

Les municipalités du Canton de Cleveland, du Canton de Melbourne et de Richmond ont tenues à rendre hommage aux bénévoles de la région dans le cadre de la 49e semaine de l'action bénévole qui se tenait du 16 au 22 avril dernier sous le thème **Bénévolons à l'unisson !**

Plus d'une centaine de personnes ont répondu à l'appel et une trentaine d'organismes sociocommunautaire du milieu étaient représentés. Ce fut l'occasion de reconnaître l'apport important de 30 bénévoles qui consacrent leur temps « libre » à soutenir une cause en laquelle elles et ils croient profondément.

Les représentants des municipalités des Cantons de Cleveland, Canton de Melbourne, Kingsbury et Richmond ont reconnu que l'apport des bénévoles dans une communauté

est essentiel au dynamisme et qu'il répond à plusieurs besoins et contribue au mieux-être de toute la population.

Au cours de la rencontre, on a profité de l'occasion pour souligner l'implication sans borne de la « bénévole de l'année ». Le comité de sélection, formé d'élus municipaux, a décerné cette reconnaissance à Madame Louise Viens. Cette dernière s'est notamment impliquée, au cours de sa vie, à la bibliothèque de Richmond, plusieurs associations sportives et depuis quelques années, à la popotte roulante. Elle s'est vu remettre divers cadeaux dont un panier de produits régionaux et des peintures sur ardoise gracieuseté de l'artiste Sandra Roberts.

Félicitations aux bénévoles et merci pour votre implication !



M. Herman Herbers, maire de Cleveland, M. Bertrand Ménard, maire de Richmond, Mme Louise Viens, bénévole, Mme Dominique Samson-Desrochers, attachée politique du député André Bachand, Mme Lois Miller, conseillère municipale de Melbourne, Mme Marie-Andrée Ménard, directrice des loisirs de Richmond, Mme Martha Hervieux, mairesse de Kingsbury



Près de 100 personnes réunies pour rendre hommage aux bénévoles.

COMITÉ D'ACCUEIL DES NOUVEAUX-ARRIVANTS

Initialement mis sur pied juste à la veille de la pandémie de la Covid-19, le comité d'accueil des nouveaux-arrivants de Richmond a repris ses activités il y a quelques semaines.

Le comité, composé d'une dizaine de personnes, a pour objectif de faciliter l'arrivée des nouveaux résidents, qu'ils soient d'ici ou immigrants. On pourra ainsi les accompagner dans la recherche d'un nouveau logement, dans le transport, dans la recherche d'un emploi, dans des démarches administratives ou autres.

Le comité coordonnera les activités menées par les bénévoles qui souhaitent s'impliquer dans l'intégration de nouveaux arrivants. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à acheminer vos coordonnées à : secretariat@ville.richmond.qc.ca

Tim Hortons® a recueilli la somme record de 19,7 millions de dollars dans le cadre de sa campagne du biscuit sourire, 6 432,23 \$ seront remis à la Commission des loisirs de Richmond

LE PROPRIÉTAIRE DU RESTAURANT DE RICHMOND REMET LA TOTALITÉ DES RECETTES DES VENTES DU BISCUIT SOURIRE À LA COMMISSION DES LOISIRS DE RICHMOND

Les propriétaires de restaurant Tim Hortons et des millions de généreux invités ont uni leurs efforts pour fracasser le record de la campagne du biscuit sourire : ils ont recueilli 19,7 millions de dollars pour des organismes caritatifs d'un bout à l'autre du pays.

Cette année, à Richmond, le propriétaire du restaurant Tim Hortons M. Daniel Mongrain et ses invités ont contribué à récolter 6 432.23 \$ en soutien à la Commission des loisirs de Richmond. C'est deux mille dollars de plus que l'année précédente et ça constitue un record en termes de don dans le cadre de la campagne « Biscuit sourire ». Les fonds serviront à défrayer une partie des coûts du Service d'animation estivale (OTJ)

« Un gros MERCI aux résidents de la grande région de Richmond qui se sont procuré des biscuits sourire. C'est un énorme coup de pouce pour les jeunes de Richmond qui bénéficient des activités organisées par le Service d'animation estival », souligne Mme Marie-Andrée Ménard, directrice du service Récréatif à la Ville de Richmond.

« Nous sommes très fiers et choyés du soutien qu'ont manifesté, encore une fois cette année, nos invités envers la campagne du biscuit sourire et les organismes caritatifs œuvrant dans leurs communautés. Ils nous ont permis d'amasser la somme record de 19,7 millions de dollars », affirme Axel Schwan, président de Tim Hortons au Canada et aux États-Unis.

« Pour obtenir un tel résultat, il faut faire cuire et décorer à la main des millions de biscuits sourire en l'espace d'une seule semaine. Je remercie du fond du cœur tous ceux qui ont rendu cet événement possible, tous nos propriétaires de restaurant et membres d'équipe passionnés, ainsi que les bénévoles qui nous ont aidés à créer des sourires. »

Le propriétaire du restaurant de Richmond remet la totalité des recettes des ventes du biscuit sourire à la Commission des loisirs de Richmond



SERVICE RÉCRÉATIF - RICHMOND

FAMILLES EN FÊTE!

Finalement, Familles en fête aura lieu le dimanche 11 juin 2023 de 10h à 16h.

Sur place, 5 jeux gonflables pour tous les groupes d'âge dont un d'eau en cas de très beau temps. Il y aura aussi un jeu d'adresse pour connaître ses capacités de pompier.

Les enfants pourront se faire maquiller, manger de la barbe à papa et du popcorn!

Spectacle du Centre d'art et de l'animation sur place.

Surveillez la page Facebook du Service des loisirs de Richmond pour la programmation complète.

Bienvenue à tous!

VENDREDIS EN FOLIE

Les soirées de chansonnier au profit d'organismes communautaires seront présentes au centre-ville à compter du 30 juin prochain!



Les spectacles auront lieu les vendredis soirs, de 19h à 21h, à la Place René-Thibault (centre-ville). L'accès est gratuit pour tous. Service de bar sur place.

La programmation sera disponible sur la page Facebook du Service des loisirs.

FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE

Cette année, la Chambre de commerce et d'industrie de la région de Richmond organise une fête de la St-Jean-Baptiste à la Place des loisirs de Richmond (aréna). L'activité aura lieu le **samedi 24 juin**.



Il y aura des festivités tout au long de la journée que ce soient des activités pour les enfants, des spectacles de musique et des feux d'artifices en soirée.

Surveillez la programmation complète qui sera disponible sur la page Facebook du Service des loisirs de la Ville de Richmond.

PISCINE MUNICIPALE

La piscine municipale ouvrira à compter du 26 juin prochain. Venez-en profiter pour vous rafraîchir!

Les inscriptions se feront en ligne pour le cours de natation dès le début juin.

Dyson & Armstrong

- Mécanique générale
- Réparation suite à un accident
- Peinture et carrosserie
- Remplacement et réparation de pare-brise
- Alignement
- Silencieux
- Pneus
- Air climatisé
- Freins
- Suspension

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906
richmondquebec@fixauto.com

David Stevens

TRAVAUX CFC INC. PROP. COREY ET FRANCESCA CARSON
819-345-1714
TRAVAUX.CFC@GMAIL.COM

9467-8919 QUEBEC INC

- Terrassement • Drainage •
- Nivellement de terrain •
- Dénéigement •

INSCRIPTIONS EN LIGNE CAMP DE JOUR

Le service d'animation estivale 2023 aura lieu du 26 juin au 11 août (7 semaines), à l'Aréna P.E. Lefebvre.

Une semaine supplémentaire est offerte du 14 au 18 août conditionnellement à un nombre suffisant d'inscriptions et à la disponibilité des animateurs.

Le camp de jour a été victime de sa popularité cet été. Nous avons déjà un nombre record d'inscriptions. SVP nous contacter pour savoir s'il reste des places de disponibles.



CANOT-KAYAK RICHMOND

Saviez-vous que les citoyens de Richmond ont **20% de rabais?**

Vous avez la possibilité de réserver une descente guidée ou autonome, ou seulement le transport de retour. Avec plus de 2 500 visiteurs l'été dernier, nous avons été le coup de cœur touristique dans le Val-Saint-François!

Il vous est maintenant possible de réserver directement en ligne!

Canot-kayak Richmond

Ouverture le 20 juin 2023

220, rue Principale Sud

(819) 826-2414 www.canotkayak.com

PROPRETÉ DANS LES PARCS EXCRÉMENTS DE CHIENS

Faisons en sorte de garder notre Ville propre et bon d'y vivre. Il est important que chacun fasse sa part pour y parvenir. Un des premiers gestes à poser est de ramasser les excréments de vos chiens. Ensemble, nous réussirons à maintenir une belle Ville.



Les contrevenants à ce règlement municipal recevront une amende 110.00 \$.

RAPPEL – INTERDICTION DE FUMER



**INTERDICTION DE FUMER
VAPOTER, CANNABIS**

Ceci est un rappel qu'il est interdit de fumer la cigarette, le tabac ou la marijuana dans les aires de jeu pour les enfants. Que ce soit sous forme de cigarette, pipe ou cigarette électronique, la consommation de tabac et de marijuana est interdite dans tous les aires de jeu pour enfants sur le territoire de la Ville de Richmond.

Voici des exemples où s'est interdit :

- Terrain de balle Gérard-Lefebvre
- Patinoire extérieure
- Parc de planches à roulette
- Piscine municipale
- Terrains de tennis
- Volleyball de plage
- Terrains de soccer
- Canot-kayak Richmond
- Place René-Thibault

PROJETS EN COURS AU SERVICE RÉCRÉATIF

Nous travaillons très fort pour réaliser plusieurs améliorations dans certains parcs.

En effet, au Parc Gouin, nous travaillons à ajouter les sentiers de vélos de montagne, à créer une piste d'hébertisme et des glissades hivernales.

À la Place des loisirs, petits et grands pourront bientôt profiter des jeux d'eau en saison estival. Nous sommes présentement à l'étape des plans et devis, mais ça s'en vient!

Marie-Andrée Ménard

Directrice du Service récréatif

819 826-5814 loisirs@ville.richmond.qc.ca



Traiteur Helen's Catering
45 Rue des Sous Bois Richmond, Québec
(819) 342-7570
@TraiteurHelensCatering
<https://www.traiteurhelenscatering.com/>

Sauvez du temps et de l'argent grâce à notre service de traiteur professionnel

Le traiteur Helen vous offre une grande variété d'options délicieuses faites avec amour et attention pour vos événements spéciaux et pour la vie de tous les jours. Buffets chauds ou froids, repas à plusieurs services, repas congelés, boîtes à lunch... Nous en avons pour tous les goûts!

Nous servons également le brunch au *Moulin à laine d'Ulverton* tous les dimanches durant la saison estivale. Contactez-nous pour plus d'informations!

Save time and money with our professional catering service

Helen's Catering offers a wide variety of delicious options made with love and care for your special events and your daily life. Hot or cold buffets, multi-course meals, frozen meals, lunch boxes... We have something for everyone!

We will also serve brunch at the *Ulverton's Wool Mill* every Sunday during the summer season. Contact us for more information!



DES NOUVELLES DE KINGSBURY



MARTHA HERVIEUX | MAIRESSE DE KINGSBURY - MAYOR OF KINGSBURY

MOT DU CONSEIL MUNICIPAL DE KINGSBURY

Au cours de la dernière année, le conseil municipal a mis en place différents comités de travail pour faire avancer plusieurs dossiers importants : l'aménagement de notre terrain de jeux, le compostage, la sécurité civile et la signalisation, entre autres.

Le projet « Terrain de jeux » nous tient particulièrement à cœur pour le bien-être de nos enfants. La première démarche entreprise fut donc de les consulter pour qu'ils nous expriment leurs idées et leurs préférences. Cette étape franchie, nous aurons le privilège de travailler avec le Conseil Sport et Loisir de l'Estrie qui offre un accompagnement dans ce domaine.

En ce qui a trait à l'aspect financier, nous sommes présentement à la recherche de subventions, de commanditaires et de dons pour nous aider à financer ce projet qui aura des répercussions bien au-delà de notre municipalité. Situé au cœur du village, notre terrain de jeux se trouve au point de départ des Sentiers de l'Estrie dans les deux directions, avec vue sur la Rivière au Saumon où de nombreux visiteurs viennent y mettre leur embarcation à l'eau. Il nous apparaît évident que l'espace de jeux servira d'attrait à une clientèle sans cesse grandissante de passage chez nous et nous espérons que les sources d'aide financière tiendront compte de cette réalité.

NOUVELLE SIGNALISATION

SURVEILLEZ VOTRE VITESSE

Le ministère des Transports du Québec procédera sous peu à l'installation de nouveaux panneaux de vitesse dans le village.

La limite de vitesse sera en effet réduite à 30 km/h entre le 270 et le 399 de la rue Principale.

Pour le reste du village, la vitesse sera maintenue à 50 km/h tel que prescrit par le règlement municipal.

Nous vous rappelons donc de bien respecter ces nouvelles indications de



vitesse puisqu'il est fort probable que des policiers soient davantage présents dans nos rues au cours des prochaines semaines.

**Cet été,
pour la sécurité de tous,
on ralentit.**

ACTIVITÉS À VENIR

SAMEDI 10 JUIN : VENTES DE DÉBARRAS

Activités littéraires à la Résidence Michèle-Trudel, Chemin Valley, Kingsbury

Samedi 15 juillet 14h : Dans la forêt disparue – Le théâtre contre l'étalement urbain - Public cible : Adulte

Le dramaturge Olivier Sylvestre propose une balade dans les bois jumelée à une lecture d'extraits de son texte qui relate les aventures de deux enfants dans un boisé de Laval, aujourd'hui remplacé par un développement urbain. La promenade sera suivie d'une discussion avec l'auteur.

* À noter : Cette activité requière une bonne forme physique et nécessite de marcher en terrain accidenté.

* En cas de pluie, l'activité sera reportée à une date ultérieure.

** Inscriptions obligatoires :

<https://www.eventbrite.com/e/billets-dans-la-foret-disparue-le-theatre-contre-letalement-urbain-631212301987>

Dimanche 16 juillet 10h30 : Voyage de nuit à la bibli – Heure du conte et guimauves

Public cible : Enfants de 3 à 7 ans et leurs parents

Julia et Bertrand l'ours convient les enfants à une heure du conte en camping, confortablement installé près du feu, pour découvrir leur périple à voiles sous les étoiles. Et pourquoi pas en profiter pour faire griller une guimauve en se laissant bercer par la chanson de Julia?

* En cas de pluie, l'activité sera reportée à une date ultérieure.

** Inscriptions obligatoires :

<https://www.eventbrite.ca/e/billets-voyage-de-nuit-a-la-bibli-heure-du-conte-et-guimauves-631189784637>

UN PREMIER SALON DE LA LUTHERIE À KINGSBURY

Une porte ouverte sur l'univers des luthiers.

Né à l'initiative des luthiers Jacques Mayrand et Marc

Saumier, un premier Salon de la lutherie dans la région de l'Estrie aura lieu le 24 septembre prochain dans le village de Kingsbury.

Réunissant une dizaine de luthiers et luthières, l'événement permettra au public d'aller à la rencontre de ces artisans qui fabriquent et restaurent différents instruments de musique à cordes. Si certains de ces instruments vous seront plus familiers (guitares classiques, guitares électriques, contrebasses), d'autres, tels que la vielle à roue et la nyckelharpa seront pour plusieurs une intéressante découverte.

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer !

SALON DE LA LUTHERIE DE KINGSBURY

Le dimanche 24 septembre 2023

De 10 h à 17 h

Salle communautaire de Kingsbury

430 rue Principale, Kingsbury QC

Entrée libre

Le programme complet sera dévoilé à la fin juillet.

Suivez-nous sur notre page Facebook : Salon de la lutherie de Kingsbury

Infos

Christine Fortin,
coordonnatrice de l'événement
cfortin3169@gmail.com

En toutes saisons, le village de Kingsbury offre des paysages d'une remarquable beauté, qu'on peut voir partout où nos yeux se posent.

De son côté, chaque matin avant

d'aller faire la traite des vaches, Brigitte Goupil part à la recherche de l'image parfaite, sans trop savoir ce qu'elle découvrira. Plus tard dans la journée, elle mettra cette photographie sur sa page Facebook **Brigitte Photographie Nature** pour que nous puissions l'apprécier à notre tour.

Merci Brigitte pour ces trésors partagés.



Grue du Canada au Marais de Kingsbury © Brigitte Goupil



SERVICES OFFERTS :

- ✓ Creusage de fondations, réparation de fissures et imperméabilisation de solages
- ✓ Excavation, terrassement et nivellement au laser
- ✓ Travaux municipaux, agricoles et résidentiels
- ✓ Fosses septiques et champs d'épuration ou de polissage
- ✓ Transport en vrac
- ✓ Installation de drains français et agricoles
- ✓ Entrées de cour, ponceaux, chemins forestiers
- ✓ Murs de roches
- ✓ Marteau hydraulique pour cassage de roches ou de ciment

**EXCAVATION
ERIC BEAUREGARD inc.**

760 ROUTE 243
CANTON DE MELBOURNE, JOB 1X0
BUREAU : 819 826-1676 / CELL.: 819 679-1794
guylaine.latour@hotmail.ca / RBQ : 5681-1300-01

Travaux à la Ferme Laitière Chêne Solitaire de Melbourne (Automne 2021)

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



819 572-1083
entreprises2c@gmail.com



1125, chemin du Cimetière, Melbourne



Richmond

LOCATION RICHMOND INC. (OUTILS-TOOLS)

Location remorque
Remplissage de propane
Livraison

175 Collège Nord, Richmond Québec, J0B 2H0
location-richmond@hotmail.com

819 644-0080

RBQ: 5750-2098-01



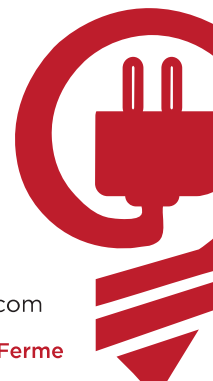
9373-2980 Québec inc.

📞 : 819-679-1520

📠 : 819-791-1160

✉ : brunofauteuxelectric@gmail.com

Résidentiel • Commercial • Industriel • Ferme



USINATECH



Expert en fabrication de pièces
mécaniques de haute précision.

À la recherche de personnes qualifiées.

Contactez-nous! cv@usinatech.com (819) 826-3774



LES ENTREPRISES

Daniel Fontaine INC.

RBQ : 8343-5891-41

EXCAVATION | AMÉNAGEMENT PAYSAGER
TRANSPORT | INSTALLATIONS SEPTIQUES
DRAINAGE DE FONDATION | INSPECTION PAR CAMÉRA

PROJETS CLÉ EN MAIN

GÉNÉRAL | INDUSTRIEL | MUNICIPAL | RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL

Martin Rousseau | Cell. : 819 679-9844
entreprisesdanielfontaine@cooptel.qc.ca

Tél. : 450 532-4356

www.entreprisesdanielfontaine.com

Consultez-les
exclusivement
en ligne sur

couturetimbermart.com

et le site
circulaires.com

Nos
circulaires
passent
au vert!



aussi disponibles
sur les applis



reebee



COUTURE
TIMBER MART

Votre centre de rénovation

My Home Decor

EST. 1977

Soyez inspirés / d'une pièce à l'autre

Visitez notre boutique en ligne

maboutiquedeco.ca



DES NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND



HERMAN HERBERS | MAIRE DU CANTON DE CLEVELAND - MAYOR OF CLEVELAND CANTON

MOT DU MAIRE

Avec l'arrivée de l'été c'est le temps de « recharger nos batteries » de profiter du beau temps, faire du jardinage, travailler dans nos plates-bandes, découvrir le marché public à Melbourne, les dimanches à la Ferme chez Lussier Belgians, une promenade au parc Gouin ou tout simplement profiter de nos parcs.

Soyez prudents sur les routes, autour de vos piscines et sur les terrains de jeux !

Le conseil municipal vous souhaite un très bel été !!

CLEVELAND EN RAFALE



REMERCIEMENTS DES BÉNÉVOLES

Le conseil et les employés aimeraient remercier tous les bénévoles pour leurs implication, dévouement et disponibilité. Nous sommes très chanceux d'avoir autant de bénévoles. Sans vous, les municipalités ne seraient pas en mesure d'offrir tous les services que vous rendez disponibles pour nos jeunes, nos aînés et ceux dans le besoin.

Lors d'un 5 à 7 le 20 avril dernier, plusieurs d'entre vous étaient absents mais sachez que, comme mentionné à ceux présents, nous croyons important de vous reconnaître et vous dire un GROS MERCI!

Nous venons de renouveler l'entente des loisirs pour trois ans avec Melbourne et Richmond. Dans cette entente, nous avons aussi négocié la création d'un fonds d'aide de 20,000 \$ aux organismes sportifs et culturels pour la jeunesse. Le but est de supporter les bénévoles, fournir les équipements nécessaires et rendre le tout accessible aux familles.

Il ne faut pas sous-estimer l'importance des sports pour la région et leurs retombées économiques. Les sports amènent des joueurs, des parents et des familles dans nos arénas, nos terrains de soccer et nos centres culturels. L'avenir des municipalités et villes passe par l'offre aux familles, les activités sportives et les infrastructures.

Nous devons supporter les organisations.

BÉNÉVOLE DE L'ANNÉE – CANTON DE CLEVELAND

La Municipalité du Canton de Cleveland a choisi M. Serge Lemieux comme bénévole de l'année pour son implication dans diverses causes, mais surtout à l'école Plein-Cœur avec le programme des petites collations du matin. Apprécié autant par les enseignants que les élèves, son entrain et sa

bonne humeur le démarque. Merci Serge !

MÉDAILLE DU LIEUTENANT GOUVERNEUR



Nous avons eu le plaisir d'attribuer à Mme Jane Carson la Médaille du Lieutenant-gouverneur général du Québec, pour son implication et sa contribution dans la communauté.

Mme Carson mérite cette reconnaissance pour ses 15 ans de services et de bénévolat auprès des personnes âgées au Wales Home. Elle est impliquée dans diverses fonctions entre autres, le transport pour les résidents, la gestion du magasin de proximité, elle a aussi suivi des formations pour mieux travailler avec les résidents atteints d'Alzheimer/démence, mais elle est surtout appréciée pour sa présence et sa générosité auprès des résidents. Félicitations Jane !

PATINAGE ARTISTIQUE – LES TOURBILLONS

Félicitations aux organisateurs du spectacle de fin année pour les jeunes patineurs du club de patinage artistique Les Tourbillons... Nous avons eu droit à un spectacle haut en couleur avec des performances extraordinaires! Bravo aux patineurs et entraîneurs !

ENVIRONNEMENT

Depuis plusieurs années les conseillers et conseillères de la municipalité ont un souci pour l'environnement, c'est pourquoi nous adhérons aux programmes de la MRC pour la collecte de diverses matières.

Mais le vrai mérite revient à tous nos citoyens qui participent en très grand nombre à tous les jours, semaines, mois et années après années avec le tri de leurs déchets.

Il y a toujours place à amélioration, participons pour l'environnement. **Félicitations et merci !!**

RÉSULTATS DE NOS EFFORTS COLLECTIFS :

- Matières recyclables récupérées: 2804 tonnes métriques
- Matières organiques récupérées: 793 tonnes métriques
- Plastiques agricoles récupérés: 56 tonnes
- Nombres d'arbres de Noël récupérés: 770
- Nombres de sacs de feuilles récupérés: 3403
- Verres récupérés pour l'ensemble de la région (Cleveland, Melbourne, Richmond, Ulverton et Kingsbury) :180 tonnes

JOURNÉE DE L'ARBRE ET COMPOST 2023

La traditionnelle journée de l'arbre et du compost de la municipalité qui avait lieu le samedi 20 mai dernier fut un franc succès !!

La bonne humeur au rendez-vous, les élus et des employés de la municipalité ont mis la main à la pâte pour offrir à la population un bel avant-midi.

- Près de 715 arbres ont été distribués gratuitement aux citoyens (une gracieuseté du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs par l'entremise de l'Association forestière du sud du Québec (AFSQ)).
- Environ 13 tonnes de compost en provenance de l'écocentre furent aussi distribuées aux citoyens.

MERCI DE VOTRE PARTICIPATION !!

BOÎTES POSTALES

Les membres du conseil ont pris la décision et l'initiative l'automne passé d'éclairer toutes les boîtes postales communautaires dans la municipalité.

La sécurité et la facilité d'accès à ces endroits sont prioritaires pour nous.

ACTIVITÉ FAMILIALE – FÊTE DE LA RENTRÉE 2E ÉDITION

Dans le but de valoriser les familles, la municipalité organisera le 19 août prochain la 2e édition de sa fête familiale au parc Lamoureux (remis au 20 août en cas de pluie). L'année dernière l'activité a connu beaucoup de succès et c'est pourquoi vous êtes invités à y participer en grand nombre cette année !

PROGRAMME RÉNORÉGION

Une aide financière pour la rénovation de votre maison

Vous vivez dans le Val-Saint-François, votre maison a besoin de rénovations et vous avez un revenu modeste ? Vous pourriez obtenir une subvention du programme RénoRégion.

La MRC du Val-Saint-François gère ce programme financé par la Société d'habitation du Québec (SHQ). Il permet d'aider financièrement les propriétaires à revenu modeste en milieu rural à effectuer les réparations essentielles à leur résidence. L'aide accordée peut atteindre **95 % des coûts des travaux admissibles, jusqu'à concurrence de 20 000 \$.**

Nombres de personnes	Revenu
1-2 (couple)	25 500 \$ et 37 500 \$ (ou moins)
2-3	31 500 \$ et 43 500 \$ (ou moins)
4-5	40 000 \$ et 52 000 \$ (ou moins)
6	52 500 \$ et 64 500 \$ (ou moins)

Pour tous les détails sur le programme RénoRégion, l'admissibilité et l'aide offerte, vous pouvez contacter la responsable du dossier à la MRC, **Mme Sylvie Lavigreur, au 514 291-4094** ou à **slavigreur@hotmail.com** ou visitez le site de la *Société d'habitation du Québec*.

PRÉOCCUPATIONS ET INQUIÉTUDES

Nous vivons depuis quelques années des changements climatiques qui ont un énorme impact sur l'état et l'entretien de nos chemins. Nos ingénieurs recommandent l'élargissement de certains ponceaux afin de bien gérer les débits d'eau.

Nous n'avons pas le choix, il faut nous adapter et aussi ajuster notre budget de voirie en conséquence. Nous devons être vigilants et attentifs à toutes les possibilités d'aide via les subventions et trouver d'autres sources de revenus.

MÉDECINS

Dossier des médecins...nous avons seulement deux médecins pour la région. Beaucoup trop de citoyens sont sans médecin. Pour certains citoyens ce n'est pas facile de se déplacer à l'extérieur pour des soins ou pour un rendez-vous.

Voici une suggestion: pourquoi ne pas avoir deux médecins mobiles qui pourraient nous desservir une journée semaine au CLSC de Richmond et faire la même chose pour la région de Valcourt...?

PETIT RAPPEL POUR LES CITOYENS / CITOYENNES SANS MÉDECIN DE FAMILLE

Il est toujours possible pour les citoyen.ne.s du Val-Saint-François qui n'ont pas de médecin de famille de prendre rendez-vous à la clinique médicale de Windsor, du lundi au vendredi.

Pour obtenir un rendez-vous, vous pouvez appeler à la clinique les jours de semaine, en composant le 819 542-2777 option 6, et ce, dès 7h45. Il est important de noter que le rendez-vous ne peut être pris que pour la journée même.

INSCRIPTION ALERTE CIVILE

Nous vous rappelons qu'il est **IMPORTANT** de vous inscrire au système d'alerte à partir de notre site web dans la section Citoyens / sécurité / alerte. Cet outil a pour objectif d'assurer une communication rapide entre l'Organisation inter-municipale de sécurité civile de la région de Richmond et l'ensemble des citoyens afin que ceux-ci puissent être mis au courant de diverses situations telles que:

- Risque d'inondation
- Confinement
- Avis d'évacuation
- Avis d'ébullition de l'eau
- Avis d'interruption de l'eau
- Avis de non-consommation de l'eau
- Avis de travaux majeurs
- Toutes autres alertes d'importance



Ce système permet aux citoyens qui sont inscrits, de recevoir l'information importante par différents modes, soit téléphone, texto ou courriel.

SVP, INSCRIVEZ-VOUS !!



Impression numérique dédiée aux artistes

Photos sur papier d'art
Arts numériques
Tirages sur toile qualité galerie
Tirages sur papier coton
Numérisation de qualité
(sur rendez-vous seulement)

Normand Tessier

514 867 1070 ateliersimilis@gmail.com
22 av. de Melbourne sud, Richmond J0B 2H0



BULL'S HEAD

M'espace en Mouvement

Centre de conditionnement physique
Salle de musculation • Cours en groupe
Appareil cardio-vasculaire

Nathalie Gagnon, prop. — 819 679-9960
54, rue Du Collège Nord, Richmond (Québec) J0B 2H0

JNauto.com

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES



819 845-2221
ecceterra.com

Souper spectacle

Venez célébrer avec nous!

40 ANS



**Ensemble des
accordéonistes de
l'Estrie**
6 juillet



MON CANOT

Patrick Therrien
13 juillet



Touché! Coulé!

Nicolas Paquin
20 juillet



**Chance ou malchance? On
verra bien!"**

Donald Duduc
27 juillet



**Contes et légendes
préhispaniques**

Pedro Diaz
3 août



Contes Valeureux

Isabelle Gosselin
10 août



**Contes de Grimm et
autres histoires de
tradition orale**

Les fileuses
17 août



**Entre l'écorce et
l'arbre**

Eveline Ménard
24 août



Harpe celtique

Julie Miller
31 août



MOULIN À LAINE D'ULVERTON
(819) 826-3157



A WORD FROM THE MAYOR

With the arrival of summer, it's time to "recharge our batteries" to enjoy the nice weather, garden, to work in our flowerbeds, to discover the public market in Melbourne or Sundays at the Farm at Lussier Belgians, a walk in Gouin Park or simply to enjoy our parks.

Be careful on the roads, around your pools, and on the playgrounds!

The city council wishes you a very nice summer!!



CLEVELAND NEWS

THANKS TO VOLUNTEERS

The Council and employees would like to thank all volunteers for their involvement, dedication and availability. We are very fortunate to have so many volunteers without you, municipalities would not be able to offer all the services you make available to our youth, seniors and those in need.

During a '5 à 7', on April 20th, several of you were not present, but as for those present, we believe it is important to recognize you and say a BIG THANK YOU!

We have just renewed the recreation agreement for three years with Melbourne and Richmond. We also negotiated in the agreement the creation of a \$20,000 assistance fund for youth sports and cultural organizations. The goal is to support volunteers, provide the necessary equipment and make everything accessible to families.

The importance of sports to the region and the economic benefits should not be underestimated. Sports bring players, parents and families to our arenas, soccer fields and cultural centres. The future of municipalities and cities depends on family services, sports activities and infrastructure.

We must support organizations.

VOLUNTEER OF THE YEAR – TOWNSHIP OF CLEVELAND

The Municipality of the Township of Cleveland chose Mr. Serge Lemieux as volunteer of the year for his involvement in various causes, but especially at École Plein-Cœur with the program of small morning snacks. Serge is appreciated by both teachers and students. His enthusiasm and good humor set him apart. Thank you, Serge!



LIEUTENANT GOVERNOR'S MEDAL

We were pleased to nominate Mrs. Jane Carson for the Lieutenant Governor General's Medal of Quebec for her involvement and contribution to the community.

Ms. Carson deserves this recognition for her 15 years of service and volunteering with seniors at Wales Home. She is involved in various functions including transportation for residents, management of the convenience store. She has also followed training to better work with residents with Alzheimer's / dementia, but she is especially appreciated for her presence and generosity with residents. Congratulations Jane!

FIGURE SKATING – LES TOURBILLONS

Congratulations to the organizers of the end-of-year show for the young skaters of Les Tourbillons figure skating club... We were treated to a colorful show with extraordinary performances! Congratulations to the skaters and coaches!

ENVIRONMENT

For several years, the municipal councillors have been concerned about the environment, which is why we adhere to programs with the MRC for the collection of various materials.

But the real credit goes to all our citizens who participate in very large numbers every day, week, month and year after year with the sorting of their waste.

There is always room for improvement, let's participate for the environment.

Congratulations and thank you!!

RESULTS OF OUR COLLECTIVE EFFORTS

- Recyclable materials recovered: 2,804 metric tons.
- Organic waste matter recovered: 793 metric tons.
- Agricultural plastics collection recovered: 56 tons.
- Numbers of Christmas trees recovered: 770.
- Numbers of bags of autumn leaves recovered: 3,403.
- Glass recovered for the region (Cleveland, Melbourne, Richmond, Ulverton and Kingsbury):180 tons.

TREE AND COMPOST DAY 2023

Our traditional tree and compost day in the municipality, which took place on Saturday, May 20th was a great success!!

It is with good spirits that the elected officials and the employees of the municipality have worked together to make this day a successful event for the population.

- Nearly 715 trees were distributed free of charge to citizens (courtesy of the ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs through the Association forestière du sud du Québec (AFSQ)).
- About 13 tons of compost from the Eco centre was also distributed to citizens.

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION!!

POSTAL BOXES

Council members made the decision and initiative last fall to light up all community mailboxes in the municipality.

Security and ease of access to these places are a priority for us.

FAMILY ACTIVITY – BACK-TO-SCHOOL CELEBRATION 2ND EDITION

In order to promote families, the municipality will organize on August 19 the 2nd edition of its family celebration at Lamoureux Park (postponed to August 20 in case of rain). Last year the activity was very successful and that is why you are invited to participate in large numbers this year!!

RÉNO RÉGION PROGRAM

Financial assistance for the renovation of your home

You live in the Val-Saint-François, your house needs renovations, and you have a modest income? You may be eligible for a grant from the RénoRégion program.

The MRC of Val-Saint-François manages this program funded by the Société d'habitation du Québec (SHQ). It provides financial assistance to modest-income homeowners in rural areas to make essential repairs to their homes. The assistance granted can reach 95% of the costs of eligible work, up to a maximum of \$20,000.



Number of persons	Income
1-2 (couple)	\$25 500 et \$37 500 (or less)
2-3	\$31 500 et \$43 500 (or less)
4-5	\$40 000 et \$52 000 (or less)
6	\$52 500 et \$64 500 (or less)

For all the details on the RénoRegion program, eligibility and the assistance offered, you can contact the person in charge of the file at the MRC, Sylvie Lavigueur, at 514 291-4094 or slavigueur@hotmail.com or visit the website of the Société d'habitation du Québec.

PREOCCUPATIONS AND CONCERNS

In recent years, we have been experiencing climate change that has had a huge impact on the condition and maintenance of our roads. Our engineers recommend widening certain culverts to properly manage water flows.

We have no choice, we have to adapt and also adjust our road budget accordingly. We must be vigilant and attentive to all possibilities of help through subsidies and find other sources of income.

DOCTORS

We only have two doctors for the area. Far too many citizens are without doctors. For some citizens it is not easy to travel outside the area for care or an appointment.

Here is a suggestion: why not have two mobile doctors who could serve us one day a week at the Richmond CLSC and do the same for the Valcourt region...?

A QUICK REMINDER FOR CITIZENS WITHOUT A FAMILY DOCTOR

It is still possible for Val-Saint-François citizens who do not have a family doctor to make an appointment at the Windsor Medical Clinic, Monday to Friday.

To get an appointment, you can call the clinic on weekdays at 819 542-2777 option 6, starting at 7:45 a.m. It is important to note that the appointment can only be made for the same day.

CIVIL ALERT REGISTRATION

We remind you that it is IMPORTANT to register for the alert system from our website in the Citizens / Security / Alert

section. The purpose of this tool is to ensure rapid communication between the Richmond Region Intermunicipal Civil Protection Organization and all citizens so that they can be informed of various situations such as:

- Flood risk
- Containment
- Evacuation notice
- Boil water advisory
- Water interruption advisory
- Non-consumption of water advisory
- Notice of major work
- Any other important alerts

This system allows citizens, after registration, to receive important information by different means, such as phone, text or email.

PLEASE, SIGN UP!!

Préférez une **ENTREPRISE LOCALE** à une autre !

COOPTEL C'EST :

- Près de 80 ans d'expérience en télécommunication;
- La première entreprise à avoir construit de la fibre optique à la maison en milieu rural;
- Un service client de proximité et à l'écoute;
- Une coopérative qui réinvestit pour ses membres.



Cooptel

1 888 532-COOP (2667)

cooptel.ca



DES NOUVELLES D'ULVERTON



LYNDA TÉTREULT | MAIRESSE D'ULVERTON - MAYOR OF ULVERTON

LE MOT DE LA MAIRESSE

Le 1er mai dernier, la Municipalité d'Ulverton a accueilli Mme Hélène Dumais, nouvelle directrice générale et secrétaire-trésorière. Passionnée par le monde municipal, Madame Dumais, possède près de 15 ans d'expérience, d'abord comme conseillère municipale pendant 11 ans, puis, comme greffière-trésorière adjointe dans la municipalité de Saint-Isidore-de-Clifton. Elle se veut d'abord et avant tout au service des citoyens et nous lui souhaitons chaleureusement la bienvenue parmi nous.

LA CONCLUSION D'UNE SAISON BIEN REMPLIE

Notre centre communautaire, en particulier son sous-sol qui est maintenant complètement opérationnel, a accueilli plusieurs activités tout au long de l'hiver. Plusieurs cours tels le yoga/Pilates avec Natalie Gagnon d'Espace en mouvement, les cours de poterie avec la potière Joëlle Hénault, le club de lecture avec Jocelyn Chouinard, bénévole, de même que les compétitions amicales de dards avec Claude Lefebvre, sont presque tous terminés pour cette saison mais, compte tenu de l'enthousiasme, ils reprendront à l'automne avec d'autres activités au programme. Nous souhaitons également obtenir le soutien de bénévoles pour ouvrir le centre aux citoyens qui aimeraient jouer au ping-pong, au hockey sur table ou encore profiter d'une belle variété de livres que l'on peut emprunter sans façon.

VIVEMENT LE RETOUR DES BEAUX JOURS!

Avec l'arrivée du printemps, Ulverton est de nouveau verdoyant. Il fait bon simplement flâner dans le parc Wear-Lefebvre au bord de la rivière ou se

promener le long de ses prairies vallonnées. À cela, nous pourrions également ajouter à nos activités le retour du Méchoui au parc Dunkerley en juin ainsi que la vente de garage collective et la Fête du Village en août.

Le Moulin à laine offrira quant à lui, en plus de ses sentiers de randonnées, de nombreuses activités hebdomadaires, dont le *Tea Party* les mercredis après-midi, les spectacles des jeudis soir sous le thème Patrimoine autrement ainsi qu'une toute nouvelle exposition ou le visiteur se lancera dans une aventure pour préserver la mémoire du lieu. Rendez-vous sur le site du moulin à laine pour les liste et description complètes de toutes les activités.

En terminant, je vous invite à profiter du beau temps pour venir nous visiter. À travers notre riche patrimoine bâti, vous vous laisserez transporter dans cet autre siècle qui a vu nos ancêtres s'établir sur les bords de la rivière Saint-François. Bon printemps.

MAI, MOIS DE L'ARBRE ET DES FORÊTS

Les 20 et 21 mai derniers, la distribution de plants, dans le cadre du mois de l'arbre et des forêts, aura permis la mise en terre de plusieurs centaines d'arbres au bénéfice de la collectivité Ulvertonienne. Ce projet a pu être réalisé grâce à la générosité du ministère des Ressources naturelles et des Forêts et à la participation de l'Association forestière du Sud du Québec et nous les en remercions.

ANALYSE D'EAU

Lors de l'activité mai, mois de l'arbre et des forêts, les citoyens d'Ulverton ont pu se procurer une trousse d'analyse d'eau microbiologique/Nitrate/Nitrite d'une valeur de 135\$.

Ceux qui n'ont pas été en mesure de venir et qui sont intéressés à faire tester leur eau, il reste quelques trouses à la mairie pour un coût de 60\$.

FERMETURE DE LA MAIRIE

Prendre note que les bureaux de la municipalité d'Ulverton seront fermés pour les vacances de la construction, du 23 juillet au 5 août 2023. Bien que l'accès au bâtiment ne soit pas possible, vous pourrez, en cas d'urgence, communiquer avec la direction.

VIVEMENT LE SIROP D'ÉRABLE DU VAL SAINT-FRANÇOIS

La commanderie de l'Érable organise depuis plusieurs années un concours pour trouver les meilleurs sirops d'érable de la province. Cette année, la médaille d'or pour l'Estrie a été gagnée par la Cabane à sucre des Ménard située à ULVERTON. Près de 200 sirops étaient en compétition à travers la province. La Cabane à sucre des Ménard est une petite cabane à sucre familiale qui se spécialise dans la fabrication de sirop d'exception. Son propriétaire, Charles Ménard, est très honoré de recevoir ce prix compte tenu de la qualité des sirops en compétition. Selon lui, le secret d'un bon sirop est la passion et le soin de tous les petits détails à toutes les étapes de la production. Le sirop produit à cette cabane championne n'est pas disponible au public. Seuls les parents et amis ont l'occasion de s'en procurer.

Mentionnons que la médaille de bronze a été gagnée par L'Érablière Carrier et Duperton de Richmond.

UN GESTE DE PLUS ...

Vous avez du linge que vous ne portez plus et vous aimeriez vous en débarrasser ? Vous pouvez le déposer dans la boîte blanche de récupération située à côté de la mairie d'Ulverton. Ces vêtements seront récupérés par l'organisme Les grands frères grandes sœurs de la Montérégie, organisme qui travaille à favoriser le développement des enfants et améliorer leur mieux-être par le jumelage avec un adulte ou un couple.

LES TIQUES SONT DE RETOUR

Ces petites bêtes, qui font le bonheur de certains mais notre malheur, sont de retour depuis le mois d'avril. Afin de prendre les précautions nécessaires, voici quelques conseils lors de vos activités en plein air :

- Privilégiez vos marches dans les sentiers balisés en évitant les herbes hautes.
- Portez des vêtements longs qui couvrent entièrement le corps
- Utilisez un chasse-moustique contenant du DEET ou de l'icaridine
- Examinez votre corps au retour et prendre une douche.

Si vous trouvez une tique sur votre corps, consultez le site www.santees-trie.qc.ca/tique afin de la retirer correctement et gardez-la dans un pot hermétique. Suivre les instructions...

Vous trouverez également, sur ce site, quelques conseils pour réduire la présence des tiques dans votre environnement proche.

MUNICIPALITEULVERTON.COM

Voici des informations utiles que vous pouvez retrouver sur le site de votre municipalité :

- Les différents permis;
- Les règlements généraux, le zonage, la gestion des contrats, etc.
- Les procès-verbaux ;
- Le calendrier des déchets;
- La sécurité civile - inscription aux alertes;
- Les différents artistes et artisans et leurs produits;
- Les différents attraits touristiques de la région;
- Tous les info-Ulverton et le Journal l'Ardoise;
- Et plus encore...

N'hésitez pas à le consulter. Certaines de ces informations seront prochainement mises à jour.



A WORD FROM THE MAYOR

On May 1st, the Municipality of Ulverton welcomed Ms. Hélène Dumais as the new Director General and Secretary-Treasurer. Passionate about the municipal world, Ms. Dumais has nearly 15 years of

SALON DU PATRIMOINE DE CLEVELAND

17 & 18 JUIN

TERRAIN DE L'EXPO RICHMOND 128 RTE 143, CLEVELAND, QC INFO : 819-848-1421

Richmond, Qc

SAMEDI 10H00 - 10H00	MARCHÉ AU PUCE FLEA MARKET	DIMANCHE 10H00 - 10H00
CAMPING SANS SERVICE GRATUIT DANSE SUR PLACE VALENTINE MOBILE KIOSQUE BIÈRE ET VIN SUR PLACE MARCHÉ AUX PUCE MARCHÉ PÉLOUQUE PARADE DE TRACTEUR ANTIQUE MUSIQUE FOLK ÉVÉNEMENTS DÉMONSTRATION CRÈME GLACÉE ET AUTRES TIRE DE TRACTEUR ANTIQUE RACE MANIA ASSOCIATION LE SITE INTERNET EST WWW.AMARI.COM SOUTIEN DES PONG & PONG \$3000 AVEC RESERVATION AVANT LE 15 JUIN	Marché aux puces \$2000 - 2 jours, 2 zones puces Marché Pétrole - pétrole Association de pêche Association de pêche \$3000 à la semaine \$1000 pour 2 jours et 2 zones puces pour la semaine avec 2000 Pêche sur place Tracteurs à 99 \$ 11 sur ENTRÉE SAMEDI : \$15 90 16 ANS+ AVEC TIRE DE TRACTEUR \$ 8,00 10-15 ANS GRATUIT 1-6 ANS DIMANCHE : \$10 00 16 ANS+ \$ 5,00 10-15 ANS Petite ferme pour événement	DANSE SUR PLACE VALENTINE MOBILE DÉMONSTRATION KIOSQUE BIÈRE ET VIN SUR PLACE MARCHÉ AUX PUCE MARCHÉ PÉLOUQUE DÉMONSTRATION LE CRÈME GLACÉE ET AUTRES 11 00 MUSIQUE FOLK ÉVÉNEMENTS PARADE DE TRACTEUR ANTIQUE JEUX TRACTEUR \$2,00 - 10,00 GRAYSON R.M. Nadeau LES EQUIPEMENTS

MERCI À NOS COMMANDITAIRES

TIRE DE TRACTEURS

experience, first as a municipal councillor for 11 years, then as deputy clerk-treasurer in the municipality of Saint-Isidore-de-Clifton. She is first and foremost at the service of the citizens and we warmly welcome her among us.

THE CONCLUSION OF A BUSY SEASON

As the winter season comes to a close, our community center's basement has been bustling with various activities. From yoga and pilates classes with Natalie Gagnon of Espace en

mouvement, pottery classes with Joëlle Hénault, book club meetings with volunteer Jocelyn Chouinard, to friendly darts competitions with Claude Lefebvre, it has been an eventful few months. Due to the overwhelmingly positive response, we plan to resume these activities in the fall, along with new ones. We are also in search of volunteers to help open the center for citizens who would like to play ping-pong, air table hockey, or borrow books from our collection.

WE'RE EAGERLY ANTICIPATING THE RETURN OF WARM WEATHER!

Now that spring has arrived, Ulverton is once again lush and green. It's lovely to take a stroll through Wear-Lefebvre Park by the river or wander through the rolling meadows. There are also some exciting events coming up, such as the Méchoui at Dunkerley Park in June, the community garage sale, and the Fête du Village in August.

In addition to its hiking trails, the Moulin à Laine has plenty of weekly activities to offer, including a Tea Party on Wednesday afternoons, Thursday evening shows centred around "Patrimoine autrement," and a new exhibit that takes visitors on an adventure to preserve the site's memory. Check out the Moulin à Laine website for a complete list and description of all activities.

Lastly, I'd like to extend an invitation to come and visit us and take advantage of the beautiful weather. Our rich built heritage will transport you to a time when our ancestors settled on the banks of the Saint-François River. Have a wonderful spring!

CELEBRATING MAY AS THE MONTH OF TREES AND FORESTS

During May, the community of Ulverton celebrated the month of trees and forests by distributing tree seedlings on May 20 and 21. The generous support of Ministère des Ressources naturelles et des Forêts and the Association forestière du Sud du Québec made it possible to plant several hundred trees for the benefit of the community. We express our gratitude to them for their participation in this project.

WATER TESTING

As part of the May Tree and Forest Month event in Ulverton, residents had the opportunity to buy a water testing kit for microbiological/nitrate/nitrite analysis. The kit was priced at \$135. In case you missed the event, you can still purchase the kit at the Town Hall for \$60. It's a great way to get your water tested and ensure its safety.

NOTICE REGARDING TOWN HALL CLOSURE

We would like to inform you that the Ulverton municipal offices will remain closed from July 23rd to August 5th, 2023 for the construction vacation. During this time, the building will not be accessible. However, in case

of an emergency, you may contact the management for assistance. Thank you.

THE VAL SAINT-FRANÇOIS MAPLE SYRUP IS TRULY SOMETHING TO CELEBRATE!

For years, the Commanderie de l'Érable has been holding a contest to find the best maple syrups in the province. This year, the gold medal for the Eastern Townships was awarded to Cabane à sucre des Ménard located in ULVERTON. Competing against nearly 200 maple syrups across the province, this small family sugar shack stood out with exceptional maple syrup. Owner Charles Ménard is humbled to receive this recognition given the high quality of the competition. He attributes their success to their passion and attention to detail throughout every step of production. Although the maple syrup produced at this champion sugar shack is not available to the public, it is a treasured secret shared only with family and friends. Let's also give a shoutout to L'Érablière Carrier et Duperton of Richmond for their bronze medal win.

ANOTHER WAY TO GIVE BACK...

Do you have clothing that you no longer wear and would like to donate? You can drop them off in the white recycling bin next to the Ulverton town hall. These clothes will be collected by Les grands frères grandes sœurs de la Montérégie, an organization that supports children's development and well-being by pairing them with an adult or couple.

THE TICKS HAVE RETURNED

Tick season has arrived once again, and these pesky insects can carry diseases. To stay safe while enjoying the outdoors, here are some tips to keep in mind:

- Stick to marked trails and avoid walking through tall grass.
- Wear clothing that covers your entire body to minimize skin exposure.
- Use insect repellent with DEET or icaridin.
- After spending time outside, check your body for ticks and take a shower.

If you discover a tick on your body, it's important to remove it properly. Visit www.santeestrie.qc.ca/tique for

instructions on how to do so and keep the tick in an airtight jar. This website also provides tips on how to reduce the number of ticks in your immediate environment. Stay safe out there!

MUNICIPALITEULVERTON.COM

The website of your municipality, municipaliteulverton.com, provides a wealth of information such as details on various permits, general by-laws, zoning and contract management. You can also access minutes and the garbage calendar. Additionally, you can register for civil security alerts and browse through the works of different artists and artisans. Furthermore, you can explore the various tourist attractions in the region and access all the relevant information on Ulverton and the Journal l'Ardoise. The website offers much more, so be sure to check it out!

Some of this information will be updated soon.



ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!

Le meilleur accès
à la région de Richmond
Plus de 17 000 copies par année
Tarifs attractifs!
journallardoise@gmail.com

JOURNAL
L'ARDOISE



DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE



JAMES JOHNSTON | MAIRE DU CANTON DE MELBOURNE - MAYOR OF MELBOURNE CANTON

MOT DU MAIRE

Cher citoyens, citoyennes,

Une nouvelle saison s’amorce avec l’été qui s’installe tranquillement. Nous travaillons fort afin de déployer tous les projets prévus cette année avec ses nombreux défis.

L’entretien et l’amélioration de notre réseau routier sont toujours au centre de nos préoccupations puisque notre municipalité compte plus de 120 km de chemins. L’équipe des travaux publics suit de près la situation des chemins malmenés par le dégel du printemps et l’usure générale. Nous comptons sur la collaboration de tous, car il est très important que tous les usagers de la route soient très prudents et patients.

Il faut faire virer notre économie locale et pour se faire, il est primordial d’acheter les produits locaux. En agissant ainsi vous misez sur les aliments les plus frais, les plus goûteux et les plus nutritifs qui soient, car ils sont vendus sitôt récoltés! Comme ils sont produits localement, ils ne parcourent pas des centaines de kilomètres en plus de ne pas être bourrés d’agents de conservation. Avec l’achat local, c’est la qualité assurée!

En plus du Marché Champêtre, il y a l’agrotourisme qui est présent dans notre région et qui permet d’encourager nos différents producteurs. Faites d’une pierre deux coups, car en choisissant l’agrotourisme vous serez respectueux de l’environnement. Chaque petit geste compte et est un pas dans la bonne direction. Il est toujours possible d’en faire plus donc il ne faut pas lâcher.

Passez un bel été dans notre belle région.

WORDS FROM THE MAYOR

Dear citizens,

A new season is beginning with summer slowly setting in. We are

working hard to implement all the projects planned for this year with its many challenges.

Of course, the maintenance and improvement of the road network are always at the center of our concerns with more than 120 km of roads. The road maintenance responsible is closely monitoring the situation of the roads that were badly damaged by the spring thaw and general wear and tear. We are counting on everyone’s cooperation. Drive carefully

We need to get our local economy moving and to do this, it is essential to buy local. By doing so, you are buying the freshest, tastiest and most nutritious food available because it is sold as soon as it is harvested! Since the products are locally produced, they do not travel hundreds of kilometers and are not filled with preservatives. Buying locally means quality is guaranteed!

In addition to the Marché Champêtre, there is also agrotourism in our region, which encourages our various producers. Kill two birds with one stone, because by choosing agrotourism and buying local you will be respectful of the environment. Each small gesture counts and is a step in the right direction. It is possible to do more so we must not give up.

Have a great summer in our beautiful region.

MÉDAILLE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR POUR LES AÎNÉS

Samedi, le 13 mai dernier, se tenait la remise de médaille offerte à un bénévole s’étant démarqué auprès d’organismes de sa région, du programme de « Distinctions honorifiques du Lieutenant-Gouverneur du Québec ».

Cette cérémonie a permis de reconnaître l’engagement, la détermination et le dépassement de soi des individus tels que Monsieur Beard. Toutes ses actions bénévoles ne peuvent

qu’avoir des impacts positifs dans notre communauté.

Cette année, c’est Monsieur Donald « Wally » Beard, citoyen du Canton de Melbourn, qui a été nommé par le conseil municipal.

Donald, que tous surnomment Wally, a été camionneur pendant presque toute sa carrière. De 2006 à 2012, lui et son épouse ont déménagé dans l’Ouest Canadien où il a travaillé pour une société minière en tant que chauffeur de camion de transport. Il obtient un poste de contremaître, après avoir suivi le cours nécessaire.

Depuis plus de 10 ans maintenant, il est membre actif du conseil d’adminis-



tration de l’Expo Richmond Fair, dont il est actuellement vice-président.

Il fait d’innombrables heures de bénévolat et n’hésite jamais à offrir son aide.

Il est membre de la filiale de Richmond de la Légion royale canadienne et aussi de la Chambre de commerce locale.

Il a toujours le temps pour aider quelqu’un et il le fait toujours avec un grand sourire.

Félicitations Wally.

THE LIEUTENANT-GOVERNOR’S SENIORS MEDAL

On Saturday, May 13th, this Lieutenant Governor of Quebec’s honours program held a medal presentation ceremony for volunteers who made

a difference to his or her community. This year, Mr. Donald "Wally" Beard, a citizen of the Township of Melbourne, was nominated by the municipal council for the senior medal.

This ceremony was an opportunity to recognize the commitment, determination and dedication of individuals such as Mr. Beard. All of his volunteer actions can only have a positive impact on our community.

Donald, known to all as Wally, has been a truck driver for most of his career. From 2006 to 2012, he and his wife moved west where he worked for a mining company as a haul truck driver. He obtained a position as a foreman, after completing the necessary training.

For over 10 years now, he has been an active member of the Expo Richmond Fair Board of Directors, and is currently the Vice President.

He volunteers countless hours and never hesitates to help.

He is a member of the Richmond Branch of the Royal Canadian Legion and also of the local Chamber of Commerce.

He always has time to help someone and he always does it with a big smile.

Congratulations Wally.



L'AGROTOUTISME UN ATTRAIT A MELBOURNE

Le territoire du Canton de Melbourne s'étend sur 173 km² ou 42 749 acres. De cette superficie, 95% est une zone agricole mais en réalité 17% est une terre cultivée.

Mis à part les différentes entreprises vers lesquelles les gens se tournent pour aller cueillir ou acheter des produits locaux, il y a l'agrotourisme ou le tourisme agricole qui relie les touristes à l'agriculture.

Saviez-vous que nous avons quelques agriculteurs qui ouvrent leurs portes

afin de faire découvrir le savoir-faire agricole? Les visiteurs profitent de visite, d'autocueillette, de service de restauration ou même de vente sur place de produits agroalimentaires.

Cette forme de tourisme constitue une formidable occasion pour les exploitations agricoles d'élargir leur portée et leurs revenus et permet également une commercialisation directe auprès des clients et du grand public.

Vous trouverez chez nous une bonne diversité d'exploitants-producteurs comme le **Vignoble les Farfelus** sur le chemin Arel et le **Domaine Oak Hill** sur le chemin Crack, la **Fabrique à Miel** sur le chemin Johnston et la **Miellerie Beaupré** sur le chemin Kingsbury St-Francois, l'**Agneau Maraîcher** sur le chemin Arel, la **Bleuetière Harmonie Nature** sur le chemin Lay et les figues de la **Vallée du Moulin** sur le chemin Valley. La majorité de ces commerces vivent de leurs productions.

AGRI-TOURISM - A MELBOURNE ATTRACTION

The Township of Melbourne covers 173 square kilometers or 42 749 acres. Of this area, 95% is agricultural land but in fact 17% is farmed.

Aside from the various businesses that people turn to for picking or buying local produce, there is agritourism or agricultural tourism that connects tourists to agriculture.

Did you know that we have a few farmers who open their doors to visitors to introduce them to farm life? Visitors take advantage of visits, pick their own produce, catering services or even the on-site sale of farm products.

This form of tourism provides a tremendous opportunity for farms to expand their reach and revenue, and it also allows direct marketing to customers and the general public.

*You can find in Melbourne a good variety of operators-producers such as the **Vignoble les Farfelus** and the **Vignoble Domaine Oak Hill**, the **Fabrique à Miel** and the **Miellerie Beaupré**, l'**Agneau Maraîcher**, **Bleuetière Harmonie Nature** and Figs amongst others produce from the **Vallée du Moulin**. The majority of these businesses make a living from their productions.*

PANNEAUX D'ADRESSE CIVIQUE

Chaque propriété de la municipalité du Canton de Melbourne est identifiée par un numéro civique et ce numéro doit :

- Être visible de la rue pour tous les

intervenants (policiers, pompiers et ambulanciers) ;

- Être affiché clairement en chiffres arabes ;
- Être identique au numéro qui lui a été désigné par le Service des travaux publics ;
- Être installés sur la façade principale donnant sur la rue.
- Être de couleur contrastante avec le mur sur lequel ils sont placés afin d'être visibles.

Les appartements, les locaux ou les suites situés dans un seul bâtiment, doivent être identifiés de façon distincte par un numéro et être éclairés de façon à ce qu'ils soient visibles de la rue en tout temps.

Aussi, avisez-nous si le panneau d'identification civique que la Municipalité a installé sur chacune des propriétés a été endommagé, est tombé ou est même disparu. L'entretien de cette signalisation nous appartient.



CIVIC NUMBERS

Every property with a building must have a civic identification number and this number must:

- Be visible from the street to all responders (police, fire and ambulance);
- Be clearly displayed in Arabic numerals;
- Be identical to the number designated to it by the municipality;
- Be installed facing the street.
- Be of a contrasting color with the wall on which they are placed in order to be visible.

Apartments, premises located in a single building must be distinctly identified by a number and this number must be visible from the street.

It is important to advise the municipality if the civic identification sign that the Municipality has installed is damaged, fallen or even disappeared. The Municipality will repair or replace this broken or missing sign.

CROQUE-LIVRES

Nos « Croque-Livres » sont présents au parc Bellevue, au parc Coburn et au Marché Champêtre.

Un « Croque-livres », c'est un point de chute, offrant aux enfants âgés de 0 et 12 ans et à leur famille, un libre accès à des livres partagés.

Allez avec vos enfants choisir un livre inspirant, ou venez tout simplement déposer un livre pour qu'il soit lu et relu, lui redonnant ainsi une nouvelle vie.

Allez, c'est gratuit! Le « Croque-Livres » n'attend plus que vous!

*** Nous acceptons vos dons de livres pour enfants. Si c'est possible pour vous, et que vous avez des livres dont vous ne vous servez plus, pourquoi ne pas venir nous les porter et leur donner une seconde vie! Seuls les livres pour enfants sont acceptés. ***

CROQUE-LIVRES

Our "Croque-Livres" are present in Bellevue Park, Coburn Park and at the Marché Champêtre.

Our «Croque-livres» are a drop-off point, offering free access to shared books. It's free! Come and choose a book that inspires you, or simply share a book, read and reread, thus giving it a new life.

The « Croque-livres » is waiting for you!

So, we need your donations. If you have books for children that you do not know what to do with, why not bring them to the municipality and give them a second life!

INFORMATIONS MUNICIPALES

TAXES : Les prochains versements seront le 3 juillet et le 2 octobre. Vous pouvez payer par chèque, en argent comptant ou par virement interac dans la plupart des institutions financières (non fonctionnel avec CIBC). Afin d'éviter des pénalités et/ou intérêts sur votre compte, voyez-y!

RÉUNIONS DU CONSEIL : Voici les dates des prochaines réunions ordinaires du Conseil municipal à la salle communautaire : dès 19 h 30, le lundi 3 juillet, le lundi 7 août et le mardi 5 septembre.

BUREAU FERMÉ : Les jours fériés à venir sont : le vendredi 23 juin pour la St-Jean Baptiste, le vendredi 30 juin pour la fête du Canada et le lundi

4 septembre pour la fête du Travail. Pendant ces journées, vous pouvez laisser un message au 819-826-3555 et nous retournerons votre appel à notre retour.

URGENCES: Si vous faites face à une situation d'urgence en dehors des heures de bureau, appelez au (819) 310-4141.

MUNICIPAL INFORMATION

NEXT TAX PAYMENTS: *The next tax payments will be due on July 3rd and October 2nd. You can pay by cheque, in cash or by interac transfer in most financial institutions (except with CIBC). To avoid any penalties and interests on your account, make your payments before the due date.*

COUNCIL MEETINGS: *Here are the dates of the next regular council meetings: Monday, July 3rd, Monday, August 7th and Tuesday, September 5th.*

OFFICE CLOSED: *Here are the statutory holidays in the coming weeks: Friday, June 23rd, for St-John Baptist day, Friday, June 30th, for Canada day and Monday, September 4th, for Labor day. On those days, you can leave a message at 819-826-3555, and we will return your call when we return.*

EMERGENCIES: *If you are faced with an emergency outside office hours call (819) 310-4141.*

20^e ANNIVERSAIRE DU MARCHÉ CHAMPÊTRE

Ouvert le samedi matin de 10 h à 13 h de la mi-mai à la fin octobre, le Marché Champêtre de Melbourne réunit plusieurs marchands et maraîchers.

Afin de souligner la 20^e année d'existence du marché, les membres du comité de gestion ont misé sur la variété et le renouveau.

Le pavillon Daniel Thomas offre à la clientèle un espace de détente à l'abri des intempéries. Il vous est possible de pique-niquer au marché.

En plus d'offrir une foule de produits du terroir, le Marché Champêtre offre la possibilité de faire des découvertes culinaires, de nouvelles rencontres, de prendre le pouls de la région et de tisser ou resserrer des liens avec la communauté.

Du même coup, vous soutenez les producteurs locaux offrant une gamme de savoureux produits frais.

Vous trouverez en effet au marché :

– Une grande diversité de fruits et

légumes frais;

– Des produits de pommes, de l'érable et du miel;

– Des pains et des pâtisseries;

– Des fromages, des viandes ;

– Des épices, des fines herbes

– Des mets préparés;

– De l'artisanat et plus encore.

En outre, musiciens et artistes contribuent à créer une atmosphère festive et bucolique !

Vous trouverez aussi, une aire de jeux pour enfants.

Une visite s'impose, ça vaut le détour!

20TH ANNIVERSARY FOR THE FARMERS MARKET

Open every Saturday morning, between 9 a.m. and 1 p.m., from mid-May to the end of October, the Marché Champêtre de Melbourne brings together several artisans, merchants and producers.

To highlight the market's 20 years of existence, the members of the organization are planning a season full of musical events and activities. Follow their Facebook page for more details.

In addition to offering local products, the Marché Champêtre offers the opportunity to discover new products, meet new people, get a feel of the region and forge or strengthen ties with the community.

At the same time, you support local producers that are offering a range of tasty fresh products and you encourage the region's economy.

This year, there will be even more producers and artisans with stands of:

- fresh fruits and vegetables;
- maple and honey products;
- breads and pastries;
- cheeses, meats;
- spices and herbs;
- prepared foods;
- crafts and more.

The Daniel Thomas pavilion offers a relaxing space sheltered from bad weather where it is possible to have a picnic. You will also find a playground for children.

Enjoy the festive and bucolic atmosphere thanks to the musicians and artists on site!



PARTAGEZ LA ROUTE AVEC LES VÉHICULES AGRICOLES

La municipalité du Canton de Melbourne souhaite informer la population de l'importance du partage de la route en milieu agricole. Les véhicules agricoles sont plus nombreux sur les routes rurales. Conducteurs, à l'approche des fermes et des champs, ralentissez et soyez vigilants puisqu'un animal, un véhicule ou une machine agricole peut surgir sur la route.

Le partage représente un défi quand le véhicule devant nous ou qui nous croise est un tracteur imposant, qui se déplace lentement. La vitesse maximale pour les véhicules agricoles avec une machinerie étant de 40 km/h. Autorisés à circuler sur les routes, il leur est interdit de circuler dans l'accotement. Patience, prudence et respect mutuel doivent donc être la règle d'or. Il en va de la sécurité à tous.

Si vous souhaitez dépasser une machine agricole, soyez prudents. Les machines agricoles sont souvent très larges. Les manœuvres de dépassement sont alors plus difficiles à faire. Assurez-vous que la voie est libre sur une distance suffisante avant d'amorcer la manœuvre et de conserver une distance sécuritaire avec la machine agricole avant et après le dépassement. Elle doit aussi être sans danger pour vous et pour les autres usagers de la route.

Portez attention aux différentes entrées puisque la machine agricole ou l'ensemble de véhicules agricoles pourrait y effectuer un virage à gauche.

La présence de machineries agricoles sur les routes est concentrée à certaines périodes de l'année, particulièrement à l'automne durant la période des récoltes, et au printemps durant la période des semis. Il est primordial d'adopter un comportement prudent et compréhensif afin d'éviter des collisions et des accidents qui peuvent occasionner des blessures graves, voire être mortels. La route, ça se partage.

SHARING THE ROAD WITH FARM MACHINERY

The Township of Melbourne wishes to inform the public of the importance of sharing the road in an agricultural area. There are more farm vehicles on rural roads. Drivers, when approaching farms and fields, please slow down and be alert as an animal, a vehicle or a farm machine may be on the road or coming and going in the fields.

Sharing is a challenge when the vehicle in front of us or passing us is a large, often very wide, slow-moving tractor. Most farm machinery travels at less than 40 km/h when towing wagons. Patience, caution and mutual respect must be the golden rule. The safety of all is at stake.

If you want to pass a farm machine, be careful. Farm vehicles are often very wide. This makes passing maneuvers more difficult. Make sure the way is clear for a sufficient distance before you begin the maneuver and keep a safe distance from the farm machine before and after passing. It must also be safe for you and other road users.

Pay attention to the different entrances as the farm machine or farm vehicle combination could make a left turn.

The presence of farm machinery on the roads is usually at certain times of the year, particularly in the fall during harvest time and in the spring during seeding season. It is important to be cautious and understanding in order to avoid collisions and accidents that can result in serious injury or death. The road is to be shared.

VIGILANCE POUR LES FEUX

Le danger d'incendie de la SOPFEU est un bon indicateur pour vous !

Il est une évaluation de l'inflammabilité des combustibles forestiers (brindilles, racines, arbres, etc.) et des herbes sèches. Il provient des observations et des prévisions météorologiques des derniers jours ainsi que de l'historique des feux des années précédentes.

Voici comment adapter votre comportement en fonction de chaque niveau.

BAS : C'est le bon moment pour effectuer vos brûlages ou vos feux de camp

MODÉRÉ : Faites uniquement des feux de petite dimension

ÉLEVÉ : N'allumez pas si la vitesse du vent est supérieure à 20 km/h et ne faites pas de brûlages

TRÈS ÉLEVÉ : Faites des feux seulement dans des installations munies d'un pare-étincelles réglementaire (ouverture de moins d'un centimètre)

EXTRÊME : Évitez de faire des feux

Il existe une application mobile de la SOPFEU disponible en iOS et Android. Enregistrez votre municipalité dans vos favoris et soyez informés en tout temps du danger d'incendie dans votre secteur.



FIRE DANGER

SOPFEU's fire danger rating is a good indicator for you!

It is an evaluation of the flammability of forest fuels (twigs, roots, trees, etc.) and dry grasses. It is derived from weather observations and forecasts over the past few days as well as from the fire history of previous years.

Here's how to adapt your behavior according to each level.

LOW: *It's a good time to burn or campfire*

MODERATE: *Make only small fires*

HIGH: *Do not switch on if the wind speed is above 20 km/h and do not burn*

VERY HIGH: *Fire only in installations with a regulatory spark arrester (opening less than one centimeter)*

EXTREME: *Avoid making fires*

There is a mobile application of SOPFEU available in iOS and Android. Register your municipality in your favorites and be informed at all times of the fire danger in your area

PERMIS DE FEU OBLIGATOIRE

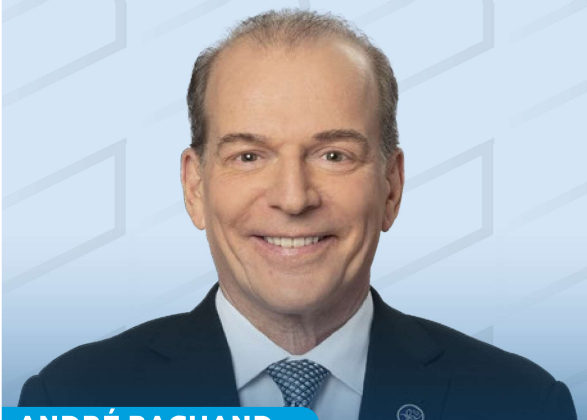
Peu importe la période de l'année, il est toujours obligatoire d'obtenir un permis pour faire un feu.

Vous devez contacter M. Steve St-Laurent, préventionniste Incendie au (819) 826-2427 ext. 302. C'est le rôle du préventionniste d'autoriser le permis de feu et de vous informer du type d'installation ou d'appareil à utiliser.

FIRE PERMIT MANDATORY

Regardless of the time of year, it is always mandatory to obtain a permit to have a fire.

You must contact Mr. Steve St-Laurent, Fire Preventionist at (819) 826-2427 ext. 302. It is the role of the fire preventionist to authorize the fire permit and to inform you of the type of installation or equipment to be used.



ANDRÉ BACHAND

DÉPUTÉ DE RICHMOND

819 879-1104

Andre.Bachand.RICM@assnat.qc.ca

Bureau de circonscription :

192, rue du Roi

Val-des-Sources (QC) J1T 1S3

Sur rendez-vous :

11, rue Saint-Georges, bur. 200

Windsor, QC J1S 1J2

PRÉSENT DANS RICHMOND



Sandra Picken Roberts
Artiste de l'ardoise / Slate Artist
sandraroberts.ca

IMPORTANCE DE LA CONCERTATION

« C'est vraiment porteur de nous rassembler. Nous pouvons échanger sur nos vécus liés aux enjeux que nous défendons. Ça ranime notre flamme et nous donne envie de poursuivre nos engagements », affirme Michèle Laberge des *AmiEs de la Terre de l'Estrie*.

ÉMERGENCE D'IDÉES ET DE PROJETS

L'activité a permis l'émergence de nombreuses idées. Par exemple, les groupes pourraient se joindre au réseau Demain le Québec et créer des alliances avec le *Conseil régional de l'environnement de l'Estrie*. On a aussi discuté de la possible création d'une boîte à outil pour soutenir les comités. Ou encore, de mettre en ligne une carte interactive pour présenter les différentes initiatives citoyennes sur le territoire.

ENJEUX ENVIRONNEMENTAUX DANS LE VAL

Les collectifs en ciblent plusieurs. Parmi ceux-ci : les activités minières, l'utilisation des boues d'épuration dans les champs agricoles et la possible implantation d'éoliennes dans la région. De même, on veut inciter les municipalités à devenir « bleues », c'est-à-dire de s'engager pour la protection de l'eau. Et enfin, les groupes se sont dits inspirés par *Opération Verre vert*, de Racine, qui a mobilisé les citoyens à la récupération du verre. À cet égard, ils souhaiteraient s'assurer que le carton et le plastique sont bel et bien récupérés et recyclés convenablement dans le Val.



ENVIRONNEMENT : LES GROUPES DE CITOYENS EN MODE CONCERTATION

par Sébastien Michon / Initiative de journalisme local - publié le 25 avril 2023

Les groupes de citoyens qui œuvrent pour la protection de l'environnement dans le Val-Saint-François sont en mode concertation. Plusieurs d'entre eux se sont récemment retrouvés à Richmond pour une rencontre. L'activité était une initiative du comité *Vers un Val vert*.

« Nous souhaitons réseauter entre nous. Voir s'il est possible de travailler ensemble », explique Élyse Audet, membre de *Vers un Val vert* et facilitatrice de la soirée. Le résultat fut au-delà des attentes des organisateurs. Environ 25 personnes ont démontré un vif intérêt à mobiliser leurs énergies.

JOURNAL
L'ARDOISE

ÉDITION ET PRODUCTION : LAURENT FREY

ADMINISTRATION : CÉLINE BOURBEAU,

VENTES ET RÉVISION : HÉLÈNE TOUSIGNANT

VOL. 45, JUIN 2023 | 3 800 COPIES - 36 PAGES

CET ÉTÉ, BÉNÉVOLONS À L'UNISSON...

Un petit mot pour saluer tout le bénévolat qui se fera dans la communauté au courant de l'été. On choisit de s'impliquer pour une cause ou un événement parce qu'on y trouve du sens. On nourrit alors l'appartenance si précieuse, et elle nous nourrit également.

Comme la vie c'est le mouvement, chez nous au Centre d'action bénévole comme ailleurs, il y a et il y aura toujours des arrivées et des départs. Serait-ce votre tour de porter le flambeau pour un temps ? Ce serait un plaisir de vous rencontrer, que ça soit pour :

- dépanner dans nos services réguliers
- nous aider à développer les services qui permettront de rejoindre les aînés les plus isolés
- trouver votre place parmi les différentes opportunités dans la communauté.

Et au plaisir de nous croiser, dans un "Vendredi en folie", une foire, un cirque ou un festival !

PROGRAMMATION ESTIVALE DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DU COMTÉ DE RICHMOND

Cette saison, nous sommes reconnaissants à la **Legacy of Hope Foundation** de sa collaboration et de son exposition intérieure intitulée "Indian Day Schools in Canada : Une introduction". L'exposition sera présentée du **18 juin au 26 août 2023, du mercredi au dimanche, de 10 h à 17 h.**

Décrivant une période pas si lointaine de colonisation et de pratiques d'assimilation, cette exposition incontournable reconnaît notre passé et nous permet de faire un pas vers la réconciliation avec les peuples autochtones. Amenez vos familles et vos amis. Les dons à l'entrée sont très appréciés !

Le 6 août, de 12 h 30 à 16 h, nous travaillerons en partenariat avec Arthur St. Hilaire pour présenter une exposition sur l'histoire du chemin de fer à la salle St. Andrew's, 1169 route 243 (à côté du musée). Les présentateurs invités feront des démonstrations et partageront l'histoire du télégraphe !

This season, we are grateful for the collaboration of the Legacy of Hope Foundation in sharing with us their indoor exhibit "Indian Day Schools in Canada: An Introduction." The exhibit will be available June 18th to August 26th, 2023, Wednesday to Sunday, 10:00 a.m. to 5:00 p.m. Describing a not-so-long-ago period of colonization and assimilation practices this must-see exhibit acknowledges our past and allows us to take a step toward reconciliation with Indigenous peoples. Bring your families and friends. Donations at the door are much appreciated!

THIS SUMMER, LET'S VOLUNTEER TOGETHER...


A quick word of appreciation for all the volunteering that will be done in our community during the summer. As individuals, we choose to get involved in a cause or to participate in an event because we find meaning in it. We nurture our sense of belonging, just as it nurtures us.

All life is movement and change. At the Volunteer Center, as elsewhere, there are and there will always be arrivals and departures. Would it be your turn to carry the torch for a while? It would be a pleasure to meet you and have you join us, whether to:

- act as a trouble-shooter in our regular services
- help us develop services that will reach the most isolated seniors
- find your place among the different opportunities in the community.

We look forward to meeting you, be it on a "Mad Friday" at Parc René-Thibault, at a fair, a circus or a festival!

cabrichmond.com

 **Centre d'action bénévole de Richmond**
819 826-6166



On August 6th from 12:30 to 4:00 p.m. we will partner with Arthur St. Hilaire to host an exhibit tied to our railway history at the St. Andrew's Hall, 1169 Rte 243, beside the museum. Of special interest are guest presenters who will demonstrate and share the history of the telegraph!



JÉRÉMY GABORIAULT

Comptable

COMPTABILITESIMPLIFIEE@GMAIL.COM

819-644-0129

568 rue Gouin, Richmond (Qc) J0B2H0

comptabilitesimplifiee.ca



VOTRE PASSÉ, VOTRE MUSÉE.

ÉVÉNEMENT PORTES OUVERTES LE SAMEDI 15 JUILLET DE 13 H À 16 H



Faits historiques, récits anciens, histoires de villages, anecdotes familiales, écrits, bâtiments patrimoniaux... la connaissance de notre passé nous aide à comprendre d'où l'on vient et qui nous sommes.

Installé dans une église datant de 1889, le Musée de l'ardoise met en valeur l'histoire de l'ardoise, mais aussi l'histoire de l'église Saint-Paul qui est située sur la rue Belmont à

Richmond dans le secteur de Melbourne.

Avant d'abriter un musée, cette église a accueilli trois communautés religieuses. Pendant environ un siècle, elle a été témoin d'événements de la vie de la communauté : célébrations religieuses, baptêmes, mariages, funérailles... bref, de moments marquants de familles de la région. Certaines personnes y ont même laissé leur trace par de discrets graffitis camouflés dans un recoin peu visible.



Vous êtes originaires de la région, alors qui sait? Les noms inscrits sur le bois sont peut-être ceux de vos aïeux? Des membres de votre famille sont peut-être nés à New-Rockland, village aujourd'hui disparu d'où provenait la plus grande partie de l'ardoise utilisée en architecture au Canada au 19e siècle.



Vous vous questionnez sur ce qui motive l'appellation Pays de l'ardoise, sur ce qu'il y a à voir dans cette église située tout près du pont MacKenzie?

Citoyennes et citoyens du Pays de l'ardoise vous êtes invités à venir à la rencontre de votre passé, de l'histoire de votre nouveau coin de pays ou mieux encore... pour découvrir ou connaître davantage votre musée, ce témoin privilégié de votre histoire et promoteur de notre identité régionale.

Activité gratuite.

Bienvenue au Musée de l'ardoise, samedi 15 juillet de 13 h à 16 h



EXPOSITION FERROVIAIRE

À L'ÉGLISE ST ANDREW

La population est conviée, dimanche **6 août de 12:30 hrs à 16:00 hrs**, à une exposition gratuite traitant du **premier système de communications ferroviaire**.

À cette occasion, deux télégraphistes et collectionneurs, Jérôme Lanoux 92 ans et Gildor Godin 82 ans, vous présenteront des d'artéfacts et feront une présentation sur le système de télégraphe utilisé par les compagnies ferroviaires.

Arthur St-Hilaire vous entretiendra et exposera sa collection personnelle d'artéfacts ferroviaires. M. St-Hilaire présentera plusieurs vidéos ayant pour thème "Les transports ferroviaires d'hier à aujourd'hui"

D'autres retraités du CN pourront aussi exposer différents objets reliés au chemin de fer.

La **Société d'Histoire du Comté de Richmond** présentera des archives reliées aux chemins de fer. Cette journée sera propice pour échanger avec les visiteurs et démontrer l'importance des moyens de communication qui existaient à la fin des années 1800 jusqu'à l'apparition des systèmes plus modernes.

N'hésitez pas à venir nous rencontre le **dimanche 6 août de 12:30 à 16:00 heures** au *St-Andrew's Presbyterian Church Hall* situé au 1169 Rte 243 Canton de Melbourne et voisin du musée de la Société d'histoire du Comté de Richmond.

The population is invited, Sunday, August 6 from 12:30 p.m. to 4:00 p.m., to a free exhibition dealing with first communication system of the railways.

On this occasion, two telegraph operators and collectors, Jérôme Lanoux 92 years old and Gildor Godin 82 years old, will show you a number of artefacts and give a presentation on the telegraph system used by railway companies.

Arthur St-Hilaire will talk to you and exhibit his personal collection of railway artefacts. Mr. St-Hilaire will present several videos on the theme "Rail transportation yesterday and today"

Other CN retirees will also have the opportunity to exhibit various objects related to the railway.

The Richmond County Historical Society will feature railroad related records. This day will be ideal for discussing with visitors and demonstrating the importance of the means of communication that existed at the end of the 1800s until the appearance of more modern systems.

Do not hesitate to come and meet us on Sunday, August 6 from 12:30 p.m. to 4:00 p.m. at St-Andrew's Presbyterian Church Hall located at 1169 Rte 243 Canton de Melbourne, next to the Richmond County Historical Society Museum.



DÉCOUVRIR L'ACUPUNCTURE

QU'EST-CE QUE L'ACUPUNCTURE?

L'acupuncture est une forme de traitement issue de la médecine chinoise, consistant à stimuler certains points précis du corps à l'aide de très fines aiguilles.

QUI PEUT BÉNÉFICIER D'UN TRAITEMENT?

Tout le monde! Même les bébés, enfants ou femmes enceintes.

EST-CE QUE ÇA FAIT MAL?

Non! Les aiguilles d'acupuncture sont environ le diamètre d'un cheveu et la sensation est semblable à une piqûre de moustique. On ne sent pas ou très peu les aiguilles.

QUI PEUT PRATIQUER L'ACUPUNCTURE?

Au Québec, il existe un Ordre professionnel qui encadre la pratique de l'acupuncture depuis 1995. Il faut être membre de l'Ordre et avoir suivi une formation de 3 ans pour avoir le permis de pratique.

POUR QUELLES RAISONS CONSULTER EN ACUPUNCTURE?

- Douleurs diverses lombaire, cervicale, coude, épaule, sciatique, tendinite, bursite
- Allergies saisonnières

Découvrez l'acupuncture, une approche naturelle et sans douleur.



Valérie Landry
Acupuntrice, Membre de l'Ordre des Acupuncteurs du Québec

Allergies
Migraines
Santé de la femme
Douleurs aiguës ou chroniques
Stress/Anxiété
Dépendances
Troubles digestifs
Traitement au laser

Clientèle CNESST / SAAQ
Pour rendez-vous ou questions: 450 532-2213

1023 route 243, Valcourt
www.acupuncturevalcourt.com

*Requis d'assurance et certificats cadeaux disponibles

- Problèmes gastro-intestinaux
- Arrêt de tabac, dépendances
- Ménopause: bouffées de chaleur, insomnie
- Stress, anxiété
- Fertilité, SPM douloureux, cycle irrégulier, grossesse
- Migraines, paralysie de bell
- Sinusites et rhinites chroniques

Par Valérie Landry Acupuntrice

450-532-2213 | www.acupuncturevalcourt.com

Association des Acupuncteurs du Québec

www.acupuncture-quebec.com



GRATUITÉ ET HORAIRE D'ÉTÉ À LA BIBLIOTHÈQUE DANIEL-MÉNARD

De nombreux changements sont en cours à la *Bibliothèque Daniel-Ménard* (RCM) afin d'offrir de nouveaux services et de faciliter l'accès à la culture pour tous.

Tout d'abord, l'abonnement à la bibliothèque est désormais gratuit pour tous les citoyens de Richmond, Cleveland et Melbourne. Pour les résidents de Kingsbury et Ulverton, le coût de l'abonnement est réduit à 25 \$ par famille. De plus, la bibliothèque a supprimé les frais de retard. "Nous accordons l'amnistie à tous les membres, annulant tous les soldes présents dans les dossiers", ajoute Mélissa Ducharme, bénévole responsable des communications.

En collaboration avec le Réseau Biblio de l'Estrie, 3000 nouveaux livres viendront remplir les étagères de la bibliothèque, juste à temps pour les vacances. De plus, avec l'ajout de postes informatiques, vous pouvez désormais vous rendre à la bibliothèque pour naviguer sur Internet, rédiger votre CV ou consulter le catalogue de livres grâce au nouveau logiciel récemment installé.

Pour l'été, la bibliothèque ouvrira ses portes les mercredis de 9h à 20h et les samedis de 9h à 11h30 en juillet et août, à l'exception des semaines de vacances du 26 juillet au 12 août.

Consultez notre page Facebook pour plus de détails et pour découvrir toutes les nouveautés : facebook.com/bibliothequeDanielMenard

FREE MEMBERSHIP AND SUMMER HOURS AT DANIEL-MÉNARD LIBRARY

Many changes are taking place at the Daniel-Ménard Library (RCM) to offer new services and make culture accessible to all.

Firstly, membership to the library is now free for all residents of Richmond, Cleveland, and Melbourne. For residents of Kingsbury and Ulverton, the membership cost has been reduced to just \$25 per family. Furthermore, the library has completely eliminated late fees. "We are granting amnesty to all members, erasing any outstanding balances from their records," says Mélissa Ducharme, volunteer in charge of communications.

In collaboration with Réseau Biblio de l'Estrie, the library will be adding 3,000 new books to its shelves, just in time for the summer season. Additionally, the library has introduced new computer stations, allowing visitors to surf the internet, create resumes, and explore the library catalog using the recently installed software.

During the summer, the library will be open on Wednesdays from 9 a.m. to 8 p.m. and Saturdays from 9 a.m. to 11:30 a.m. in July and August, with the exception of the vacation weeks from July 26th to August 12th. For more information and to explore all the new features, we invite you to visit our Facebook page at facebook.com/bibliothequeDanielMenard



Parole de sages

Les aînés en vedette

« J'ai réalisé une quantité indéfinie de projets qui ont eu de l'envergure, dont la Brunante et le marché Locavore à Racine. Ce dont je suis le plus fier, c'est de toutes les personnes avec qui j'ai travaillé depuis cinquante ans. Parce que les gens que j'ai côtoyés sont extraordinaires. »

- Gaston Michaud



Words of wisdom

Starring seniors

"I enjoy being with the people. Even just to sit and talk! And I'm just so glad to get up in the morning because I've had some health challenges and I think that if you fight hard enough you can overcome almost anything. I'm just so proud to be able to continue my life."

- Evelyn Baker Fraser



Découvrez, à travers ces nouvelles capsules vidéos et balados originales, en français et en anglais, des témoignages touchants sur les mille et une façons de cultiver notre bien-être. Quels bienfaits bouger, cuisiner, lire, tisser des liens avec autrui nous apportent-ils? Soyez inspirés par les récits et conseils de nos ambassadrices et ambassadeurs, offerts par Culture aux aînés en collaboration avec des partenaires locaux des MRC du Val-Saint-François et des Sources.

Pour écouter les capsules, rendez-vous au site web paroledesages.ca.

Through these new original video and podcast episodes of Words of Wisdom, in English and French, learn moving stories on the thousand and one ways to cultivate our well-being. What benefits are there in being active, cooking, reading, and building relationships with others? Draw inspiration from the stories and advice of our ambassadors, provided by Culture for Seniors in collaboration with local partners of the RCMs of Val-Saint-François and Les Sources.

The series is available online at wordsofwisdom.ca.

Organisme porteur du projet
Project holder organization



Financé en partie par le gouvernement
du Canada par le biais du Programme
Nouveaux Horizons pour les aînés

Canada

Culture aux aînés est financé en partie par l'Initiative
canadienne pour des collectivités en santé

Canada

Un projet de
A project by

CULTURE
aux aînés • for seniors

En partenariat avec :

Québec



Funded in part by the
Government of Canada's
New Horizons for Seniors Program

Canada

Culture for seniors is supported
by the Government of Canada's Healthy Communities Initiative

Canada



PROGRAMMATION 2023

du 14 juin au 3 septembre

Feuillets d'ardoise et tranches de vie

Découvrez la fascinante histoire de l'ardoise et de sa contribution au développement des Cantons-de-l'Est.

Visite guidée du mercredi au samedi à 14 h

Dimanche dans les Cantons

Entrez dans l'église Saint-Paul, datant de 1889, pour connaître son histoire et les communautés religieuses qui l'ont habitée.

Visite guidée les dimanches à 14 h

Soirées théâtre

Venez à la rencontre de **Charlotte du Mexique, impératrice du néant**. Une interprétation de Lori Hazine Poisson. Une présentation de Effet V inc. et de la Clinique dentaire de Richmond.

Les samedis 5, 12 et 19 août à 19 h 30

Votre passé, votre musée.

ÉVÈNEMENT PORTES OUVERTES

Oyez! Oyez! Gens de Richmond, Melbourne, Kingsbury, Cleveland et Ulverton : visite gratuite pour vous!

Le samedi 15 juillet de 13 h à 16 h

Expositions artistiques temporaires

«Du schiste à la lumière (Une décompression historique)» de Louis-Claude Poirier et Normand Tessier.

Une exposition alliant différentes techniques et divers matériaux dont l'ardoise.

«Les oiseaux de papier» de Lori Hazine Poisson.

Les ardoises peintes de Sandra Picken Roberts.

www.museedelardoise.ca

LES ÉLÈVES DU CENTRE D'ART DE RICHMOND À LA RENCONTRE DE LA COMMUNAUTÉ

Une 40e saison vient de se conclure, au Centre d'art de Richmond! Maintenant 40 ans que la musique s'enseigne entre les murs du Couvent Mont-Saint-Patrice. Cette vocation première de l'organisme connaît un nouveau souffle dernièrement, alors que le nombre d'inscriptions à l'École de musique a augmenté de 376% dans les trois dernières années.

Pour un deuxième été consécutif, le Centre d'art présentera sa série "La relève à la rencontre de la communauté". Ces 12 prestations gratuites auront lieu dans des lieux inusités de Richmond, Melbourne, Cleveland et Windsor, et mettront en vedette des élèves s'étant démarqués : Olli Bailey, Victor Forcier, Isabelle Moisan, Mathilde Doyon, Élie-Rose Doyon, Claire Morazain, Aude Néron, Camille Paquette et Micheline Pouliot.



Accompagné.e.s par leur professeur.e, les élèves performeront dans divers espaces : résidences pour personnes âgées, commerces (Café du Couvent, La Desserte, Coopérative brassicole L'Ardoise), de même qu'au Marché champêtre de Melbourne et lors de Fêtes de la famille.

Florane Brien-Lacroze et son professeur Alex Kehler lors de l'édition 2022 du projet "Les élèves à la rencontre de la communauté", crédit : Laurent Frey.

Cette initiative, qui vise à favoriser les échanges intergénérationnels, à briser l'isolement, à rendre la culture accessible à tous et à valoriser le travail des élèves, est rendue possible grâce au soutien du Réseau des éclaircisseurs.

Visitez le site Web et la page Facebook du Centre d'art de Richmond pour connaître les dates et les lieux des prestations, de même que pour en savoir plus sur la programmation en salle et les inscriptions à la session d'automne de l'École de musique. centredartderichmond.ca.





**Fleuriste
Richmond**

819-826-3744
100, rue Principale Nord
Richmond QC
fleuristerichmond@hotmail.com

Corporation du Pays de l'ardoise

UN PIANO PUBLIC SUR LA RUE PRINCIPALE DE RICHMOND

PERFORMANCE ARTISTIQUE ET PORTES-OUVERTES TOURISTIQUES.

Les jeudi 8 et 22 juin prochains la Corporation du Pays de l'ardoise, le Centre d'Art de Richmond et le Bureau d'accueil touristique du Pays de l'ardoise vous invitent à deux événements artistiques et touristiques au cœur de la rue Principale de Richmond. La musique et les arts visuels sont à l'honneur pour deux événements inédits autour de l'installation d'un piano public à même la rue Principale de Richmond.



Le 8 juin, dès 11h - Les Filles d'Ardoise, groupe d'artistes réputées de la région, peint en direct la boîte du piano au milieu de la place René-Thibault. Ces cinq femmes-artistes, amies dans la vie et au

parcours créatif impressionnant conçoivent sous nos yeux une œuvre collective pour décorer la boîte de protection de l'instrument.

Le 22 juin, dès 14 h - Le piano, dans sa boîte décorée est installé à même la rue Principale de Richmond. Le Centre d'Art offre un concert en plein air sur la Place René-Thibault et le bureau touristique ouvre ses portes à tous pour le lancement de la saison estivale du Pays de l'Ardoise. Durant tout l'été, le piano sera géré par les étudiants du bureau d'accueil.



Bureau
d'accueil touristique du

Pays de l'ardoise



DÉCOUVREZ le Pays de l'ardoise !

ACCUEIL - TOURISME INFORMATION

Galerie-Boutique

COULEURS EN PRINCIPALE

Métiers d'art, arts visuels
Souvenirs, cadeaux



Accueil-Pays-de-l'ardoise

160, rue Principale Nord, Richmond JOB 2H0

paysdelardoise.ca

Mercredi au
Dimanche
9h à 15h

200, rue du Couvent, Richmond
cafeducouvent@gmail.com
f 819 644-0434 @

DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

Une collaboration de la Corporation du Pays de l'Ardoise et de la Chambre de commerce et industries de la région de Richmond



AGRICULTURE ET AGROTOUTURISME

Élevage des Vallons	450 775-0433 ou 819 319-8226	Cleveland	Camerise	Vous pouvez en faire l'autocueillette ou faire provision de ce petit fruit frais ou congelé au kiosque de la ferme !		
Bergerie Hexagone	819 578-6296	Ulverton	Agneau biologique	Ferme familiale d'élevage d'agneaux biologiques. Elle offre les produits suivants : agneau bio certifié Québec vrai. Sur demande, agneau entier ou en pièces individuelles, poulets de grain.		
L'Agneau maraîcher	450 297-0004	Melbourne	Élevage et maraîchage	Producteur de viande d'agneau, de légumes frais, de poulets de grain et d'œufs. Paniers de légumes etc.		
Ferme Écologique Coop d'Ulverton	819 826-3855	Ulverton	Veau du roi et fromage au lait cru Poterie !	Fromage de chèvre au lait cru, de veau du roi, de saucisse, chevreau, et aussi de la poterie!		
Les Vallons de Wadleigh	819 826-3334	Ulverton	Vignoble	Vins (rouge, blanc et rosé) et produits du terroir. Découverte des procédés viticoles, sentiers pédestres, terrasse.		
Vignoble Les Farfelus	514 730-9918	Melbourne	Vignoble	Première cuvée sortie en 2020. Site enchanteur. Sur réservation !		
Bleuetière Harmonie	819 826-1638	Melbourne	Bleuets	Auto-cueillette de bleuets cultivés de manière écoresponsable. Site pittoresque et aménagements autour des champs de bleuets.		
Érablière la palette des saveurs	819 826-6421	Ulverton	Sirop d'érable biologique	Beurre d'érable, tire, cassonade et granulé d'érable. Paniers cadeaux, et produits disponibles toute l'année.		
Les Jardins Naturlutte	819 434-5701	Ulverton	Produits maraîchers bio.	Ferme maraîchère biologique diversifiée qui cultive avec passion des aliments biologiques avec des méthodes de culture durable. Marchés fermiers locaux.		
Les Jardins Merridor	gardinsmerridor@gmail.com	Ulverton	Produits de l'argousier	Gelée d'argousier, fruits en vrac, jus d'argousier pur à 100%, chutney à l'argousier. Fruits d'argousier déshydratés, tisane de feuilles d'argousier, trempette à l'argousier, etc.		
NaturOchamp	819 349-9517	Ulverton	Produits de l'ail	Ail noir biologique et relish à la fleur d'ail.		
Miellerie Réal Beupré	819 245-2876	Kingsbury	Miel et ruches	Miels, pollen, pollinisation.		
Herbier de la fabrique	514 980-2276	Melbourne	Atelier cosmétique du rucher	Présence dans les marchés locaux.		
Marché Champêtre de Melbourne	819 826-1324	Melbourne	Marché public	Tous les samedis de 9 h à 13 h. Maraîchers, fruits, herbes, cueillettes, boucherie artisanale, boulangerie etc. Ambiance.		
La raillerie	laraiellerie@gmail.com	Ulverton	Produits de l'ail	Ail écologique /ecological garlic (dès septembre)		



RESTAURANT | PÂTISSERIE
BOULANGERIE | BOUTIQUE

Ouvert 7 jours!

NOUVEL HORAIRE ESTIVAL

À SURVEILLER...

- Les « jeudis sushi »
- Les vendredis pizzas européennes
- Nos pains frais, viennoiseries et bagels plusieurs fois semaine
- Nos déjeuners dès 8 heures
- Notre terrasse couverte
- Vins, bières locales et cocktails

VENEZ PASSER UN MOMENT DÉLICIEUX



DÉCOUVREZ NOTRE
NOUVEL HORAIRE ET MENU D'ÉTÉ
SUR NOTRE SITE WEB ET FACEBOOK

224, rue du Collège Sud, Richmond
819 826-1862 www.ladesserte.com

DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

Une collaboration de la Corporation du Pays de l'Ardoise et de la Chambre de commerce et industries de la région de Richmond



MAGASINER - DÉCOUVRIR - APPRENDRE

Musée de l'ardoise	819 826-3313	Richmond	Seul musée canadien consacré à l'histoire ardoisère	Exposition permanente dans la nef d'une église presbytérienne, visites guidées, expositions d'art, tours audio-guidés, programmation théâtre et boutique souvenirs.
Société d'histoire de Richmond	819 826-1332	Melbourne	Musée patrimonial, archives et expositions.	Accueil bilingue, consultation d'archives sur rendez-vous. Collection permanente. Été 2022 : eux expositions d'artistes régionaux primés.
Moulin à laine d'Ulverton	819 826-3157	Ulverton	Musée de la laine	Site patrimonial du Québec. Ancienne manufacture de laine aménagée dans un moulin à eau construit avant 1849. Visites guidées. Mariages et événements.
Les Antiquités de la gare	819 826-6666	Richmond	Objets rétro authentiques	Vente d'antiquités, de vaisselle et de meubles.
La chèvre potière Poterie Joëlle Hénault	819 620-8480	Ulverton	Atelier de poterie	Poterie utilitaire et décorative faite en faïence rouge ornée d'une glaçure bleue de fer, brillante et énergisante. L'emploi d'un engobe blanc permet de découvrir des décors inspirants.
Créations Tétro	819 826-1110	Melbourne	Sculpteur sur métal. Ferronnier d'art	Sculpteur, artiste, plasticien, pièces de jardin originales. Salle de montre. Sur rendez-vous.
Carl Arcand luthier	819 826-2544	Ulverton	Luthier et fabricant de banjos	Atelier de réparation de renommée mondiale. Grands choix de banjos historiques.
Centre d'art de Richmond	819 826-2488	Richmond	Salle de spectacle et école de musique.	Salle de spectacle, programmation annuelle. École de musique. Ancien couvent situé sur le Chemin des cantons.
Ferme Lussier Belgian	819 993-0630	Cleveland	Ferme ouverte au public	Activités pour les enfants, sentier de découvertes, jeux ludiques, produits locaux et légumes frais. Dimanches agricoles avec animations pour les familles
Magasin Comeau	819 826-6441	Richmond	Tissus, mercerie, réparation et rembourrage	Surnommé la «Caverne d'Alibaba de la couturière», ce magasin familial se fait un point d'honneur à satisfaire tous vos projets !

centreardoise.ca



rchs-shcr.ca



moulin.ca



poteriejoellehenaault.com



à venir



centredartderichmond.ca



lussierbelgians.com



BOUGER

Canot-Kayak Richmond	819 826-2414	Richmond	Centre nautique	Descentes guidées de la rivière Saint-François. Guides certifiés.
Golf & Chalet Le Belle-View	819 826-3411	Richmond	Golf, lounge et restaurant	Parcours de Golf 9 trous. Terrasse panoramique avec vue exceptionnelle. Cuisine bistro de qualité. Événements privés et d'affaire.
Quillorama Richmond	819 826-6762	Richmond	Quilles	Restauration rapide, loterie vidéo, bar. Possibilité de fêtes d'enfants et de bureau, etc.
Parc Gouin	819 826-3869	Richmond	Parc municipal en forêt	Sentiers aménagés, forêt mature, aires d'exercice.
Espace en mouvement	819 679-9960	Richmond	Gym familial	Espace sportif bien équipé et chaleureux. Abonnements de courte durée disponibles
L'Art du CHI	(819) 826-2020	Ulverton	Développement personnel	Stage à l'année et cours hebdomadaires.

canotkayak.com



golfbellevue.ca



quilloramacr Richmond.com



ville.richmond.qc.ca



artduchiquebec.com/
centre-pierre-boogagerts.



musée & archives

ouverture du musée le
18 juin

rchs-shcr.ca
819-826-1332
1161 QC-243, Melbourne
info.rchs.shcr@gmail.com

DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

DORMIR

Motel de la Gare	819 826-1460	Richmond	Hôtel	Situé dans l'ancienne gare de trains de Richmond. Chambres sobres et très propres. Accueil sympathique.
Horloge Cassée	819 644-0311	Melbourne	Restaurant et gîte.	Menu bistro créatif préparé à partir de productions locales. Terrasse de bord de l'eau.
Hôtel Grand Central	819 826-3322	Richmond	Hôtel	Hôtel historique situé au centre-ville de Richmond. Vient d'être entièrement rénové dans un esprit patrimonial.
Auberge Papillon Lune	819 826-6222	Melbourne	Auberge	Auberge de 4 chambres standard, une suite et un appartement 2 chambres, Jacuzzi, salle sport, piscine, lac, attenante au Camping Melbourne Estrie. Ouverte à l'année
Camping Melbourne Estrie	819 826-6222	Melbourne	Camping familial	Piscine lagon, lac avec plage, jeu d'évasion, nombreux équipements de détente et animations. Camping Québécois de l'année 2021
Camping Ferme Pégasus	819 826-3825	Ulverton		Pour pratiquer vos loisirs de plein air dans un cadre enchanteur.
Maisonsetchaletsalouer.com	1 877 526-6879	Richmond	Vaste sélection de maison et chalets à louer.	Réseau de plus de 150 propriétés privées pour des séjours de qualité de 2 à 30 jours. Chaque propriété offre un terrain privé en bord de lac, rivière ou ruisseau, avec spa et/ou piscine.



horlogecassée.com



campingmelbourne.com



campingmelbourne.com



fermepegasus.com

maisonsetchaletsalouer.com



MANGER OU BOIRE

Café du Couvent	819 644-0434	Richmond	Plats végétariens et cuisine santé.	Café de spécialité et resto. Ambiance chaleureuse dans un couvent. Cuisine principalement végétarienne avec des options de viande, favorisant le local et le bio. Plats à emporter. Terrasse.
Repas-Minute Richmond	819 826-3432	Richmond	Cantine et resto rapide	LA cantine historique de Richmond depuis plus de 40 ans ! Style «Diner» au bord de la voie ferrée.
La Desserte	819 826-1862	Richmond	Cuisine du marché Boutique gourmande	Restaurant dans une maison centenaire du quartier patrimonial anglais de Richmond. Cuisine du marché. Menu bistro, changeant sur une base hebdomadaire. Boutique et produits régionaux.
Richmond Pizza	819 826-3769	Richmond	Pizza maison	Plats du jour, grande variété de pizzas. Calzone. Traiteur et livraison.
La Vieille Gare de Richmond	819 826-6655	Richmond	Restaurant	Vaste restaurant situé dans l'ancienne gare de Richmond. Cuisine familiale. Terrasse.
La Bouchère du Village	819 826-5222	Richmond	Boucherie et traiteur	Vaste gamme de plats cuisinés, charcuterie et viandes.
Les Gars de saucisse	819 826-6333	Richmond	Saucissier artisanal	Boutique. Épicerie fine et bières artisanales.
Fromagerie le Campagnard	819 644-0447	Richmond	Fromager	Cheddar pasteurisé frais du jour en grain, bloc ou râpé. Restaurant.
Coop Brassicole l'ardoise	819 644-0345	Richmond	Microbrasserie	La place où rencontrer les gens du coin. «Biergarten» à l'ambiance chaleureuse. Variété de bières naturelles brassées sur place.
La Guinguette des Cantons	438 405-9307	Richmond	Rôtisserie mobile et traiteur	Offre alimentaire de qualité mettant en valeur les producteurs de la région pratiquant l'agriculture durable

cafe-du-couvent.business.site



ladesserte.com



restolavieillegare.ca



bouchereduvillage.com



lesgarsdesaucisse.com



guinguettedescantons.com



Salon La Coccinail
Salon D'Esthétique
Sandy Normand
Pose D'ongles : Résine - Gel - Shellac
Épilation: Cire tiède - Cire chaude et au sucre

Maquillage
Extension de cils
Facial

819-826-6080
1338 Spooner Pond
Richmond, QC



PRODUCTEURS · ARTISANS

ACHAT LOCAL

AIRE DE JEUX · ANIMATION

MARCHÉ champêtre de Melbourne

LES SAMEDIS DE 9H À 13H



LA FÊTE NATIONALE
DU
QUÉBEC

ENTREZ
DANS LA
DANSE



samedi 24 juin

Place des Loisirs à Richmond de 11h à 23h

**Cantines de rue, animations pour enfants,
groupe de musique, feux d'artifice et autres surprises**

Présentateur officiel



Mouvement national
des Québécoises
et Québécois

En partenariat avec:

